

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 octobre 2011

PROJET DE LOI
relative à la Centrale des crédits
aux entreprisesBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 oktober 2011

WETSONTWERP
betreffende de Centrale voor kredieten
aan ondernemingen

SOMMAIRE

Page

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	6
3. Avant-projet	20
4. Avis du Conseil d'État.....	32
5. Projet de loi.....	40

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	6
3. Voorontwerp	20
4. Advies van de Raad van State	32
5. Wetsontwerp.....	40

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 27 octobre 2011.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 7 novembre 2011.

De regering heeft dit wetsontwerp op 27 oktober 2011 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 7 november 2011 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail: publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

Depuis 1967, le législateur a confié une mission de centralisation de données relatives aux crédits à la Banque nationale de Belgique (la Banque). Celle-ci a créé la Centrale des crédits aux entreprises (CCE) à cet effet. La base légale actuelle est comprise dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Les obligations en matière de communication à la CCE et les principes de consultation y sont définis. Les modalités d'application des alimentations et des consultations sont précisées dans l'arrêté royal du 12 décembre 1994 concernant la centralisation des informations relatives aux risques de crédit.

La crise financière et économique des années 2008 et 2009 a montré qu'une bonne maîtrise des risques par les institutions financières, notamment ceux liés au crédit bancaire, est indispensable et que de nouvelles dispositions et des moyens appropriés concernant la centralisation de données sur les crédits peuvent y contribuer. La situation actuelle des institutions financières souligne à nouveau l'importance de la maîtrise des risques et la nécessité de disposer de moyens appropriés.

Compte tenu de l'évolution des activités de crédit, le cadre légal actuel ne permet toutefois plus à la CCE de disposer des informations nécessaires à une bonne évaluation par les institutions financières des risques encourus dans leur activité d'octroi de crédit, ni par les autorités de supervision des risques supportés par le secteur financier.

En 2009, un consensus a été atteint avec non seulement les participants actuels de la CCE (les banques et certaines entreprises d'assurances), mais également les sociétés de leasing et de factoring.

Afin de permettre aux participants de la CCE d'optimiser la gestion de leurs risques et à la Banque d'évaluer cette gestion et les risques que ces institutions encourrent, les propositions de textes de loi prévoient l'enregistrement de données détaillées et exhaustives relatives aux personnes morales et aux personnes physiques quel que soit le montant des contrats conclus.

SAMENVATTING

Sedert 1967 heeft de wetgever aan de Nationale Bank van België (de Bank) een opdracht tot centralisatie van kredietgegevens toevertrouwd. Daartoe heeft de Bank de Centrale voor Kredieten aan Ondernemingen (CKO) opgericht. De huidige wettelijke basis wordt ingebouwd in de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. De meldingsplicht naar de CKO toe en de principes van raadpleging worden erin gedefinieerd. De toepassingsmodaliteiten van de bijwerkingen en de raadplegingen worden gepreciseerd in het koninklijk besluit van 12 december 1994 betreffende de centralisatie van kredietrisicogegevens.

De financiële en economische crisis van de jaren 2008 en 2009 heeft aangetoond dat een goede beheersing door de financiële instellingen van de risico's, met name deze verbonden aan het bankkrediet, noodzakelijk is. Nieuwe bepalingen en aangepaste middelen voor de centralisatie van kredietgegevens kunnen daartoe bijdragen. De huidige toestand van de financiële instellingen beklemtoint opnieuw het belang van risicobeheersing en de noodzaak om te beschikken over aangepaste middelen.

Rekening houdend met de evolutie van de kredietactiviteiten, volstaat het huidige wettelijk kader niet meer om de CKO te voorzien van de inlichtingen die noodzakelijk zijn voor een goede evaluatie, enerzijds door de financiële instellingen van de risico's verbonden aan hun activiteit van kredietverlening, anderzijds door de toezichthouders van de risico's gedragen door de financiële sector.

In 2009 werd een consensus bereikt, niet alleen met de huidige deelnemers van de CKO (de banken en bepaalde verzekeringsondernemingen), maar eveneens met de leasing- en factoringmaatschappijen.

Teneinde aan de deelnemers van de CKO (in de wet "meldingsplichtige instellingen" genoemd) toe te laten hun risicobeheer te optimaliseren alsook om de Bank in staat te stellen dit beheer en de risico's die deze instellingen lopen te evalueren, voorzien de tekstvoorstellen de registratie van gedetailleerde en exhaustieve gegevens met betrekking tot rechts- en natuurlijke personen ongeacht het bedrag van de afgesloten overeenkomsten.

La Banque est chargée d'enregistrer dans la Centrale les données ayant trait aux contrats et aux défauts de paiement qui en découlent ainsi que les données relatives aux bénéficiaires de ces contrats.

Les institutions tenues à déclaration doivent communiquer ces données à la Centrale, conformément aux dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution.

La Banque ne peut communiquer les données enregistrées dans la Centrale qu'aux institutions tenues à déclaration, soit préalablement à la conclusion d'un contrat dans le cadre d'une évaluation des risques concernant un bénéficiaire potentiel, soit dans le cadre de la gestion d'un contrat, ainsi qu'aux personnes enregistrées.

La Centrale ne peut pas être consultée à des fins de prospection commerciale.

L'enrichissement des données permettra à la Banque, dans le cadre de ses missions en matière de stabilité financière et de contrôle prudentiel, de mieux appréhender les risques encourus par le secteur financier, tandis que les participants bénéficieront de plus d'informations lors de leurs consultations, ce qui les aidera à affiner la gestion de leurs propres risques.

Une telle réforme implique la mise en œuvre de ressources importantes, tant à la Banque que dans les institutions tenues à déclaration. Cette évolution de la CCE la mettra au même niveau que les autres centrales des crédits gérées par des banques centrales en Europe qui, ces dernières années, notamment sous l'influence de l'accord de Bâle 2, les avaient particulièrement renforcées car convaincues de leur utilité à de nombreux points de vue.

Chaque personne morale a accès aux données enregistrées à son nom dans la Centrale et peut demander la rectification des données erronées.

Si le bénéficiaire d'un contrat est une personne physique, il doit, avant le premier enregistrement dans la Centrale, être informé par l'institution tenue à déclaration du nom et des finalités de traitement de la Centrale, du fait que des données relatives au bénéficiaire, à ses contrats et aux défauts de paiement qui en découlent sont enregistrées dans la Centrale, de l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données ainsi que des délais de conservation de ces dernières.

De Bank is belast met de registratie in de Centrale van de gegevens met betrekking tot de overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien alsmede van de gegevens met betrekking tot de begunstigden van deze overeenkomsten.

De meldingsplichtige instellingen zijn verplicht deze gegevens aan de Centrale mee te delen, in overeenstemming met de bepalingen van de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De Bank mag de in de Centrale geregistreerde gegevens slechts meedelen aan de meldingsplichtige instellingen, hetzij vóór het afsluiten van een overeenkomst in het kader van de risicobeoordeling betreffende een mogelijke begunstigde, hetzij bij het beheer van een overeenkomst, eveneens aan de geregistreerde personen.

De Centrale mag niet geraadpleegd worden voor commerciële prospectiedoeleinden

De verrijking van de gegevens zal de Bank toelaten om, binnen het kader van haar opdrachten inzake financiële stabiliteit en inzake prudentiële controle, de door de financiële sector gelopen risico's beter in te schatten. Tegelijkertijd zullen de deelnemers meer inlichtingen ontvangen bij hun raadplegingen, wat hen zal helpen om hun eigen risicobeheer te verfijnen.

Dergelijke hervorming impliceert de ontwikkeling van een nieuwe informaticatoepassing. Dit vraagt belangrijke resources van de Bank maar ook van de meldingsplichtige instellingen. Deze evolutie van de CKO zal haar op hetzelfde niveau brengen als de andere kredietcentrales beheerd door de centrale banken in Europa. Deze hadden, onder andere onder invloed van het akkoord van Bazel 2, hun kredietcentrales de laatste jaren sterk uitgebreid, overtuigd van het nut ervan op vele vlakken.

Elke rechtspersoon heeft toegang tot de op zijn naam in de Centrale geregistreerde gegevens en kan hij de rechtzetting vragen van verkeerde gegevens.

Indien de begunstigde van een overeenkomst een natuurlijke persoon is, moet hij vóór de eerste registratie in de Centrale door de meldingsplichtige instelling in kennis gesteld worden van de naam en de doeleinden van de verwerking van de Centrale, het feit dat er gegevens met betrekking tot de begunstigde, zijn overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien in de Centrale geregistreerd worden, het bestaan van een recht op toegang en op rechtzetting van de gegevens alsook de bewaartermijnen van deze laatste.

Étant donné que la CCE contient de précieuses informations susceptibles d'être utilisées à des fins scientifiques ou statistiques, le cas échéant en combinaison avec d'autres données dont la Banque dispose, la Banque pourra employer ces informations aux fins susmentionnées.

La Banque est habilitée à demander aux institutions tenues à déclaration le remboursement des frais qu'elle expose pour la collecte, l'enregistrement, la gestion, le contrôle et la diffusion des données de la Centrale. Les modalités et le tarif de l'indemnisation sont arrêtés par la Banque en concertation avec les institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles.

Aangezien de CKO waardevolle informatie bevat voor wetenschappelijke of statistische doeleinden, desgevallend in combinatie met andere gegevens waarover de Bank beschikt, mag de Bank deze informatie voor voormelde doeleinden mag aanwenden.

De Bank is gemachtigd aan de meldingsplichtige instellingen de terugbetaling te vragen van de kosten gemaakt voor het inzamelen, het registreren, het beheer, de controle en het ter beschikking stellen van de gegevens van de Centrale. De modaliteiten en het tarief van de vergoeding worden door de Bank vastgesteld in overleg met de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis 1967, le législateur a confié une mission de centralisation de données relatives aux crédits à la Banque nationale de Belgique (la Banque). Celle-ci a créé la Centrale des crédits aux entreprises (CCE) à cet effet. La base légale actuelle est essentiellement constituée par le titre VI de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Les obligations en matière de communication à la CCE sont définies à l'article 91 de la loi précitée, tandis que la consultation est réglée à l'article 92. La participation des entreprises d'assurances a été prévue par les articles 178 et 179 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses. Les modalités d'application des alimentations et des consultations sont précisées dans l'arrêté royal du 12 décembre 1994 concernant la centralisation des informations relatives aux risques de crédit, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 janvier 1999 qui a introduit la participation des entreprises d'assurances.

La crise financière et économique a montré qu'une bonne maîtrise des risques par les institutions financières, notamment ceux liés au crédit bancaire, est indispensable et que de nouvelles dispositions et des moyens appropriés concernant la centralisation de données sur les crédits peuvent y contribuer.

Compte tenu de l'évolution des activités de crédit, le cadre légal actuel ne permet toutefois plus à la CCE de disposer des informations nécessaires à une bonne évaluation par les institutions financières des risques encourus dans leur activité d'octroi de crédit, ni par les autorités de supervision des risques supportés par le secteur financier.

En 2009, un consensus a été atteint avec non seulement les participants actuels de la CCE (les banques et certaines entreprises d'assurances), mais également les sociétés de *leasing* et de *factoring*. Un accord a été conclu pour supprimer le seuil actuel de communication de 25 000 euros, prévu par la loi du 22 mars 1993 précitée, ce qui doublera le nombre d'entreprises et indépendants enregistrés, qui passera à plus de 800 000.

Dans son avis émis le 9 février 2011, la Commission de la protection de la vie privée s'est demandée si une réduction drastique en lieu et place d'une suppression pure et simple du seuil de communication n'aurait pas pu suffire. Il doit être répondu par la négative à cette

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sedert 1967 heeft de wetgever aan de Nationale Bank van België (de Bank) een opdracht tot centralisatie van kredietgegevens toevertrouwd. Daartoe heeft de Bank de Centrale voor Kredieten aan Ondernemingen (CKO) opgericht. De huidige wettelijke basis wordt voornamelijk gevormd door Titel VI van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. De meldingsplicht naar de CKO toe wordt gedefinieerd in artikel 91 van voornoemde wet, terwijl de raadpleging wordt geregeld door artikel 92. De deelname van de verzekeringsondernemingen is voorzien door de artikels 178 en 179 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen. De toepassingsmodaliteiten van de bijwerkingen en de raadplegingen worden gepreciseerd in het koninklijk besluit van 12 december 1994 betreffende de centralisatie van kredietrisicogegevens, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 15 januari 1999 dat de deelname van de verzekeringsondernemingen heeft ingevoerd.

De financiële en economische crisis heeft aangetoond dat een goede beheersing door de financiële instellingen van de risico's, met name deze verbonden aan het bankkrediet, noodzakelijk is. Nieuwe bepalingen en aangepaste middelen voor de centralisatie van kredietgegevens kunnen daartoe bijdragen.

Rekening houdend met de evolutie van de kredietactiviteiten, volstaat het huidige wettelijk kader niet meer om de CKO te voorzien van de inlichtingen die noodzakelijk zijn voor een goede evaluatie, enerzijds door de financiële instellingen van de risico's verbonden aan hun activiteit van kredietverlening, anderzijds door de toezichthouders van de risico's gedragen door de financiële sector.

In 2009 werd een consensus bereikt, niet alleen met de huidige deelnemers van de CKO (de banken en bepaalde verzekeringsondernemingen), maar eveneens met de *leasing*- en *factoring*maatschappijen. Er werd overeengekomen om de huidige meldingsdrempel van 25 000 euro, voorzien door voormelde wet van 22 maart 1993, af te schaffen, wat het aantal geregistreerde ondernemingen en zelfstandigen zal doen verdubbelen (het aantal zal verhogen naar meer dan 800 000).

In haar advies van 9 februari 2011 stelt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zich de vraag of een drastische verlaging in plaats van een volledige afschaffing van de meldingsdrempel niet zou hebben volstaan. Op deze vraag moet ontkennend

interrogation. Afin de permettre aux participants de la CCE (appelés “institutions tenues à déclaration” dans la loi) d’optimiser la gestion de leurs risques et à la Banque d’évaluer cette gestion et les risques que ces institutions encourent, les propositions de textes de loi prévoient l’enregistrement de données détaillées et exhaustives relatives non seulement aux personnes morales mais également aux personnes physiques quel que soit le montant des contrats conclus.

Même lorsque les montants des contrats enregistrés sont très faibles, ils constituent une information pertinente pour les participants en raison du peu d’autres informations qu’ils peuvent obtenir par ailleurs sur les personnes concernées. La détermination d’un seuil minimum faible plutôt que l’absence de seuil a été considérée comme inutile par les participants et aurait rendu plus complexe le processus de sélection des personnes et de mise à jour de la base de données de la CCE.

Il a aussi été convenu de communiquer des informations plus détaillées et de nouvelles données très importantes dans l’évaluation du risque. Le projet de loi habilite le Roi à déterminer les données relatives aux contrats, aux défauts de paiement et aux bénéficiaires devant être enregistrées dans la CCE.

L’enrichissement des données permettra à la Banque, dans le cadre de ses missions en matière de stabilité financière et de contrôle prudentiel, de mieux appréhender les risques encourus par le secteur financier, tandis que les participants bénéficieront de plus d’informations lors de leurs consultations, ce qui les aidera à affiner la gestion de leurs propres risques.

Une telle réforme implique le développement d’une nouvelle application informatique. Cela exige la mise en œuvre de ressources importantes, tant à la Banque que dans les institutions tenues à déclaration. Cette évolution de la CCE la mettra au même niveau que les autres centrales des crédits gérées par des banques centrales en Europe qui, ces dernières années, notamment sous l’influence de l’accord de Bâle 2, les avaient particulièrement renforcées car convaincues de leur utilité à de nombreux points de vue.

Les propositions de texte de loi sont inspirées de la structure et, partiellement, du contenu de la loi du 10 août 2001 concernant la Centrale des Crédits aux Particuliers.

worden geantwoord. Teneinde aan de deelnemers van de CKO (in de wet “meldingsplichtige instellingen” genoemd) toe te laten hun risicobeheer te optimaliseren alsook om de Bank in staat te stellen dit beheer en de risico’s die deze instellingen lopen te evalueren, voorzien de tekstvoorstellen de registratie van gedetailleerde en exhaustieve gegevens met betrekking tot rechtspersonen maar ook natuurlijke personen, en dit ongeacht het bedrag van de afgesloten overeenkomsten.

Zelfs wanneer de bedragen van de geregistreerde overeenkomsten zeer laag zijn, vormen zij relevante informatie voor de deelnemers en dit vanwege de beperkte informatie die zij voor het overige over de betrokken personen kunnen verkrijgen. De vaststelling van een lage minimumdrempel veeleer dan de afwezigheid van een drempel werd door de deelnemers als onnuttig beschouwd en zou het proces van de selectie van personen en van het bijwerken van de databank van de CKO complexer hebben gemaakt.

Tevens werd overeengekomen om meer gedetailleerde en nieuwe, voor de evaluatie van het risico zeer belangrijke, gegevens te melden. Het ontwerp van wet machtigt de Koning om te bepalen welke gegevens met betrekking tot de overeenkomsten, de wanbetalingen en de begunstigden in de CKO dienen te worden geregistreerd.

De verrijking van de gegevens zal de Bank toelaten om, binnen het kader van haar opdrachten inzake financiële stabiliteit en inzake prudentiële controle, de door de financiële sector gelopen risico’s beter in te schatten. Tegelijkertijd zullen de deelnemers meer inlichtingen ontvangen bij hun raadplegingen, wat hen zal helpen om hun eigen risicobeheer te verfijnen.

Dergelijke hervorming impliceert de ontwikkeling van een nieuwe informaticatoepassing. Dit vraagt belangrijke resources van de Bank maar ook van de meldingsplichtige instellingen. Deze evolutie van de CKO zal haar op hetzelfde niveau brengen als de andere kredietcentrales beheerd door de centrale banken in Europa. Deze hadden, onder andere onder invloed van het akkoord van Bazel 2, hun kredietcentrales de laatste jaren sterk uitgebreid, overtuigd van het nut ervan op vele vlakken.

De voorstellen voor de wettekst zijn ingegeven door de structuur en, gedeeltelijk, door de inhoud van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale et définitions

Art. 2

Par rapport à la loi du 22 mars 1993 dans laquelle seuls les établissements de crédit et les entreprises d'assurances agréées pour les assurances-caution et les assurances-crédit étaient concernés, les institutions tenues à déclaration sont élargies, à l'article 2, aux entreprises de leasing et de factoring, comme déjà mentionné dans l'exposé des motifs. Le présent projet de loi prévoit seulement l'enregistrement de contrats de leasing financier. Le *leasing* opérationnel étant repris hors bilan, l'enregistrement de cette forme de leasing n'est actuellement pas prévue. Il n'est toutefois pas exclu qu'à terme, dans le cadre de nouvelles normes comptables internationales (*International Financial Reporting Standards* – IFRS), ces formes de leasing doivent être inscrites au bilan. Dans ce cas, l'intégration des contrats de leasing opérationnel dans la CCE pourrait être envisagée.

La définition de "contrat de *leasing*" fait référence aux critères tels qu'établis à l'article 95, § 1^{er} de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés pour la rubrique III.D "Location-financement et droits similaires". Attendu que doivent également être enregistrés dans la CCE les contrats de leasing avec entre autre des indépendants exerçant une profession intellectuelle, libérale ou prestataire de services, qui ne sont pas soumis à l'arrêté royal précité, il est précisé que les mots "la société" dans cette rubrique doivent être lus comme "le résident" pour la définition dans le cadre de la CCE.

La définition de "défaut de paiement" est empruntée au texte de l'arrêté de la Commission bancaire, financière et des assurances du 17 octobre 2006 concernant le règlement relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, approuvé par l'arrêté ministériel du 27 décembre 2006, notamment l'art. VI.87, tel que commenté par la circulaire PPB-2007-1-CPB du 8 février 2007 aux établissements de crédit, aux sociétés de bourse, aux sociétés de gestion de fortune, aux sociétés de placement d'ordres en instruments financiers, aux organismes de liquidation et organismes assimilés à des organismes de liquidation et aux compagnies financières. Ce règlement transpose en droit belge les dispositions en la matière, dites Bâle II, reprises dans les directives européennes 2006/48/CE et 2006/49/CE.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling en definities

Art. 2

In vergelijking met de wet van 22 maart 1993 waarbij enkel de kredietinstellingen en de verzekeringsondernemingen erkend voor borgtocht- en kredietverzekeringen betrokken waren, worden de meldingsplichtige instellingen zoals reeds in de toelichting aangehaald, in artikel 2 uitgebreid tot de leasing- en factoringondernemingen. Voorliggend wetsontwerp voorziet enkel de registratie van financiële leasingovereenkomsten. Aangezien operationele *leasing* buitenbalans wordt geboekt, wordt de registratie van deze leasingvorm momenteel niet voorzien. Het is evenwel niet uitgesloten dat op termijn in het kader van nieuwe internationale standaarden voor jaarrekeningen (*International Financial Reporting Standards* – IFRS) deze leasingvormen wel in de balans moeten opgenomen worden. In dat geval zou de opname van operationele leasingovereenkomsten in de CKO in acht kunnen genomen worden.

De definitie van "*leasingovereenkomst*" verwijst naar de criteria zoals vastgesteld in artikel 95, § 1 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen voor post III.D "*Leasing* en soortgelijke rechten". Omdat in de CKO ook leasingovereenkomsten moeten worden geregistreerd met onder andere zelfstandige uitoefenaars van een intellectueel, vrij of dienstverlenend beroep, die niet aan voormeld koninklijk besluit zijn onderworpen, wordt verduidelijkt dat het woord "vennootschap" in voormelde post III.D moet worden gelezen als "ingezetene" voor de definitie in het kader van de CKO.

De definitie van "wanbetaling" wordt ontleend aan de tekst van het besluit van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 17 oktober 2006 over het reglement op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, goedgekeurd bij ministerieel besluit van 27 december 2006, meer bepaald art. VI.87, zoals toegelicht bij circulaire PPB-2007-1-CPB van 8 februari 2007 aan de kredietinstellingen, beursvennootschappen, vennootschappen voor vermogensbeheer, vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten, vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen en financiële holdings. Met dit reglement worden de bepalingen ter zake uit de Europese richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG, doorgaans Bazel II genoemd, omgezet in Belgisch recht.

La définition de “défaut de paiement” reprise dans le présent projet de loi doit être interprétée par analogie, conformément à l’article VI.87 de l’arrêté précité, tel que commenté dans la circulaire précitée.

Art. 3

Suite à l’avis de la Commission de la protection de la vie privée, un quatrième alinéa est ajouté à l’article 3 désignant la Banque comme responsable du traitement de données à caractère personnel, à l’exception des propres responsabilités qui reposent sur les institutions tenues à déclaration. Les institutions tenues à déclaration sont en effet seules responsables de l’exactitude des données transmises à la CCE et, le cas échéant, de la correction de celles-ci.

CHAPITRE 2

La Centrale des crédits aux entreprises

Art. 4

À l’article 4, la Banque est habilitée à déterminer, par voie de règlements, par catégorie de contrats (tels les contrats de crédit), quels types de conventions ne doivent pas être communiqués. Ainsi par exemple, la Banque pourrait déterminer, en concertation avec le secteur, que certains types de contrats de crédit définis ne devraient pas être communiqués. Ces règlements sont soumis à l’approbation du ministre des Finances et sont publiés au *Moniteur belge*. Le terme “règlement” doit être bien distingué des instructions administratives et techniques de la Banque, telles que visées à l’article 7, qui règlent les aspects pratiques et techniques de la déclaration auprès de la CCE et de la consultation de celle-ci.

Suite à l’avis de la Commission de la protection de la vie privée, un troisième alinéa a été inséré à l’article 4 donnant au Roi la possibilité de fixer des critères exonérant l’institution tenue à déclaration de communiquer certains défauts de paiement, de sorte qu’un seuil minimum pourrait être établi, évitant qu’ils soient enregistrés en dessous d’un certain montant.

Dans le dernier alinéa, le Roi reçoit la possibilité d’étendre l’obligation de déclaration, par exemple à

De in onderhavig wetsontwerp opgenomen definitie van “wanbetaling” dient naar analogie te worden geïnterpreteerd overeenkomstig de bepalingen van artikel VI.87 van voormeld besluit, zoals toegelicht in voormelde circulaire.

Art. 3

Naar aanleiding van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werd aan artikel 3 een vierde lid toegevoegd dat de Bank aanduidt als verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens, met uitzondering van de eigen verplichtingen die rusten op de meldingsplichtige instellingen. De meldingsplichtige instellingen zijn immers alleen verantwoordelijk voor de juiste inhoud van de aan de CKO meegedeelde gegevens en desgevallend voor de verbetering ervan.

HOOFDSTUK 2

De Centrale voor Kredieten aan Ondernemingen

Art. 4

In artikel 4 wordt de Bank gemachtigd om door middel van reglementen per categorie van overeenkomsten (zoals kredietovereenkomsten) te bepalen welke soorten contracten niet moeten worden gemeld. Zo zou de Bank, in overleg met de sector, bijvoorbeeld kunnen bepalen dat bepaalde soorten kredietovereenkomsten die gedefinieerd worden niet zouden moeten worden gemeld. Deze reglementen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Financiën en worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. De term “reglement” moet goed onderscheiden worden van de administratieve en technische richtlijnen van de Bank zoals bedoeld in artikel 7 die de praktische en technische aspecten van de aanmelding bij en raadpleging van de CKO regelen.

Naar aanleiding van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werd in artikel 4 een derde lid ingevoegd dat de Koning de mogelijkheid geeft om criteria te bepalen die de meldingsplichtige instellingen ervan vrijstellen bepaalde wanbetalingen te melden, zodat een minimumdrempel zou kunnen worden bepaald en wanbetalingen onder een bepaald bedrag niet zouden moeten worden geregistreerd.

In het laatste lid heeft de Koning de mogelijkheid gekregen om de meldingsplicht uit te breiden tot

l'octroi de crédit par d'autres entreprises que des établissements de crédit.

Art. 5

En réponse à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, il est important de donner les précisions suivantes concernant l'enregistrement et l'utilisation du numéro d'identification du Registre nationale des personnes physiques.

Vu l'importance des données collectées pour la Banque, les institutions tenues à déclaration et les personnes enregistrées, des procédures permettant une identification de ces données aussi précise que possible sont indispensables pour toutes les parties intéressées par ces enregistrements. Dès lors, l'utilisation d'un numéro officiel doit être privilégiée et doit être complétée des données d'identification qui s'y rapportent afin que la Banque puisse s'assurer qu'il s'agit bien de la personne visée.

Dans plus de la moitié des cas (estimés entre 50 et 70 %), la personne physique résidente enregistrée exerce une activité économique (y compris les professions libérales [avocat, médecin, ...], intellectuelles [comptable, ...], libres ou de prestation de services [logopède, ...]), qui nécessite l'attribution d'un numéro d'entreprise par la Banque carrefour des entreprises (BCE). Dans ce cas, l'institution tenue à déclaration et la CCE identifient la personne au moyen de ce numéro qu'ils utilisent dans leurs échanges de données et qu'ils complètent des autres données permettant d'assurer une identification certaine.

Toutefois, dans les autres cas (estimés entre 30 et 50 %), la personne physique résidente ne possède pas de numéro d'entreprise de sorte que le seul numéro officiel qui puisse être utilisé pour l'identification est son numéro de Registre national des personnes physiques. Il s'agit essentiellement des personnes physiques conjointement solidaires de crédits octroyés à des personnes morales et/ou des personnes physiques exerçant une activité économique. Il est très courant qu'un crédit soit octroyé conjointement à un indépendant et son conjoint ou un membre de sa famille (ne possédant pas de numéro d'entreprise) ou conjointement à une petite entreprise et son gérant ou une autre personne qui ne possède pas de numéro d'entreprise. Ceci permet aux établissements financiers de mieux garantir le remboursement des crédits octroyés.

bijvoorbeeld kredietverlening door andere ondernemingen dan kredietinstellingen.

Art. 5

In antwoord op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is het belangrijk om volgende preciseringen te geven betreffende de registratie en het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Gezien het belang van de verzamelde gegevens voor de Bank, de meldingsplichtige instellingen en de geregistreerde personen, zijn procedures die een zo precies mogelijke identificatie van deze gegevens mogelijk maken onontbeerlijk voor alle bij deze registraties betrokken partijen. Daarom moet voorrang worden gegeven aan het gebruik van een officieel nummer dat moet worden aangevuld met de identificatiegegevens die er betrekking op hebben, zodat de Bank zeker kan zijn dat het wel degelijk gaat om de betrokken persoon.

In meer dan de helft van de gevallen (geschat tussen 50 en 70 %) oefent de geregistreerde ingezeten natuurlijke persoon een economische activiteit uit (daarin begrepen de vrije beroepen [advocaat, arts, ...], de intellectuele beroepen [boekhouder, ...] en de vrije of dienstverlenende beroepen [logopedist, ...], die de toekenning van een ondernemingsnummer in de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO) vereist. In dat geval identificeren de meldingsplichtige instelling en de CKO die persoon door middel van dit nummer dat zij gebruiken bij de uitwisseling van gegevens en dat ze aanvullen met andere gegevens die een betrouwbare identificatie verzekeren.

Evenwel, in de andere gevallen (geschat tussen 30 en 50 %) bezit de ingezeten natuurlijke persoon geen ondernemingsnummer en kan als officieel nummer voor identificatie enkel zijn nummer bij het Rijksregister van de natuurlijke personen worden gebruikt. Het gaat voornamelijk om natuurlijke personen die samen hoofdelijk verbonden zijn voor kredieten die verleend werden aan rechtspersonen en/of natuurlijke personen die een economische activiteit uitoefenen. Het komt vaak voor dat een krediet wordt verleend gezamenlijk aan een zelfstandige en zijn echtgeno(o)t(e) of een familielid (zonder ondernemingsnummer) of gezamenlijk aan een kleine onderneming en haar zaakvoerder of een andere persoon die niet over een ondernemingsnummer beschikt. Dit stelt de financiële instellingen in staat om meer zekerheid te hebben over de terugbetaling van de verleende kredieten.

Cependant, l'enregistrement d'un numéro d'entreprise ne dispense pas la CCE et les institutions tenues à déclaration d'utiliser et d'enregistrer également le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques en raison des situations pratiques qui peuvent survenir comme par exemple:

- l'enregistrement de toute une série de professions dans la Banque carrefour des entreprises est récent; dès lors, les personnes concernées n'ont pu être enregistrées auparavant par les institutions tenues à déclaration avec un numéro d'entreprise;
- le numéro d'entreprise d'une personne physique peut être désactivé;
- une personne physique sans numéro d'entreprise pourrait avoir été enregistrée avec son numéro de Registre national pour des crédits octroyés conjointement, puis plus tard recevoir un numéro d'entreprise et des crédits dans le cadre de son activité économique.

Compte tenu de la diversité possible des situations au moment de l'identification d'une personne physique au moyen d'un numéro lors de son enregistrement, il est essentiel qu'elle puisse être identifiée dans la CCE et les échanges de données entre celle-ci et les institutions tenues à déclaration au moyen d'un des deux numéros potentiels. C'est à cette condition également que le résultat d'une consultation pourra être garanti quel que soit le numéro d'identification utilisé.

Art. 6 et 7

Ces articles s'inspirent des dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1990 réglant, pour la Banque nationale de Belgique, l'accès au Registre national des personnes physiques et l'utilisation du numéro d'identification, qui forment la base de l'accès au Registre national et de l'utilisation de ses données par la CCE actuelle. Puisque le présent projet vise un enrichissement des données à enregistrer dans la CCE, de sorte que la CCE ne contiendra pas uniquement des données relatives à des crédits, emprunts et contrats à tempérament, des dispositions comparables à celles de l'arrêté royal précité du 5 février 1990 doivent être prévues pour la CCE enrichie. Étant donné que le Roi n'est plus compétent pour autoriser l'accès aux données du Registre national et l'utilisation du numéro d'identification du Registre national, ces dispositions sont reprises dans le projet de loi présent.

De registratie van een ondernemingsnummer ontslaat de CKO en de meldingsplichtige instellingen er evenwel niet van om ook het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken en te registreren, en dit wegens praktische situaties die zich kunnen voordoen, zoals bijvoorbeeld:

- de registratie van een hele reeks beroepen in de Kruispuntbank voor Ondernemingen is recent; bijgevolg konden de betrokken personen voorheen door de meldingsplichtige instellingen niet met een ondernemingsnummer worden geregistreerd;
- het ondernemingsnummer van een natuurlijke persoon kan worden gedesactiveerd;
- een natuurlijke persoon zonder ondernemingsnummer zou kunnen geregistreerd zijn met zijn rijksregisternummer voor gezamenlijk verleende kredieten en vervolgens een ondernemingsnummer verkrijgen en kredieten aangaan in het kader van zijn economische activiteit.

Rekening houdend met de mogelijke diversiteit van situaties op het moment van de identificatie van een natuurlijke persoon door middel van een nummer bij de registratie, is het essentieel dat deze persoon in de CKO en bij de uitwisseling van gegevens tussen de CKO en de meldingsplichtige instellingen kan worden geïdentificeerd door middel van één van beide potentiële nummers. Het is eveneens onder deze voorwaarde dat het resultaat van een raadpleging zal kunnen worden gegarandeerd, ongeacht het gebruikte identificatienummer.

Art. 6 en 7

Deze artikels zijn geïnspireerd op de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1990 tot regeling, voor de Nationale Bank van België, van de toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en van het gebruik van het identificatienummer, die de basis vormen voor de toegang tot het Rijksregister en het gebruik van de daarin geregistreerde gegevens door de huidige CKO. Aangezien onderhavig ontwerp een verrijking beoogt van de in de CKO te registreren gegevens, waardoor de CKO niet louter gegevens betreffende kredieten, leningen en afbetalingen zal bevatten, dienen gelijkaardige bepalingen als deze vervat in voormeld koninklijk besluit van 5 februari 1990 te worden voorzien voor de verrijkte CKO. Aangezien de Koning niet langer bevoegd is om machtiging te verlenen voor de toegang tot de gegevens van het Rijksregister en het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister, worden deze bepalingen opgenomen in dit ontwerp van wet.

Art. 8

Cette disposition est reprise de l'article 10 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers.

CHAPITRE 3

Devoir d'information à l'égard de personnes physiques

Art. 10

Les obligations d'information énumérées à l'article 10 portent en réalité exécution de l'article 9 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (loi vie privée). L'observation du Conseil d'État selon laquelle l'obligation d'information doit également valoir pour les personnes morales n'a pas été suivie. La protection que prévoit la loi précitée du 8 décembre 1992 ne s'applique en effet pas aux personnes morales. Dans le projet présent, le cadre juridique dans lequel les données sont enregistrées est suffisamment explicite de sorte qu'une obligation d'information complémentaire n'est pas jugée nécessaire.

La proposition de la Commission de la protection de la vie privée de prévoir, à côté de la première information d'une personne physique avant le premier enregistrement dans la CCE, aussi une deuxième information lors du premier enregistrement d'un défaut de paiement n'échappant pas au droit d'accès de la personne concernée, n'a pas été suivie.

L'article 9, § 2, premier alinéa de la loi vie privée prévoit une exception au devoir d'information si la personne concernée est déjà informée des renseignements obligatoires. Le présent projet stipule qu'avant le premier enregistrement dans la CCE le bénéficiaire d'un contrat est informé par l'institution tenue à déclaration, e.a. du fait que des données relatives à des défauts de paiement seront enregistrées. Au moment où un défaut de paiement est effectivement enregistré, il n'est plus nécessaire de fournir cette information une fois de plus.

L'article 9, § 2, deuxième alinéa, b) de la loi vie privée prévoit en outre une dispense d'information pour un responsable du traitement tel que la Banque, lorsque les données n'ont pas été obtenues auprès de la personne concernée et lorsque l'enregistrement ou la communication des données à caractère personnel est effectué en vue de l'application d'une disposition prévue par ou

Art. 8

Deze bepaling is overgenomen van artikel 10 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren.

HOOFDSTUK 3

Informatieplicht ten aanzien van natuurlijke personen

Art. 10

De informatieverplichtingen opgesomd in artikel 10 vormen in feite de uitwerking van artikel 9 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (privacywet). De opmerking van de Raad van State dat de informatieplicht ook voor rechtspersonen dient te gelden werd niet gevolgd. De bescherming die de voormelde wet van 8 december 1992 voorziet is immers op rechtspersonen niet van toepassing. Het voorliggende ontwerp biedt een voldoende duidelijk rechtskader waarbinnen de gegevens worden geregistreerd zodat een bijkomende informatieplicht niet nodig wordt geacht.

Het voorstel van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om, naast de eerste kennisgeving aan een natuurlijke persoon door de meldingsplichtige instelling vóór de eerste registratie in de CKO, ook een tweede kennisgeving te voorzien bij de eerste registratie van een wanbetaling die niet gevrijwaard is van het recht op toegang van de betrokkene, werd niet gevolgd.

Artikel 9, § 2, eerste lid van de privacywet voorziet een uitzondering op de kennisgevingsplicht indien de betrokkene reeds op de hoogte is van de verplicht te verstrekken informatie. Voorliggend ontwerp bepaalt dat de begunstigde van een overeenkomst vóór de eerste registratie in de CKO door de meldingsplichtige instelling wordt geïnformeerd, o.a. over het feit dat gegevens met betrekking tot eventuele wanbetalingen zullen worden geregistreerd. Wanneer daadwerkelijk een wanbetaling wordt geregistreerd, is het niet meer nodig deze informatie nogmaals te verstrekken.

Artikel 9, § 2, tweede lid, b) van de privacywet voorziet bovendien voor een verantwoordelijke voor de verwerking zoals de Bank een vrijstelling van kennisgeving indien de persoonsgegevens niet bij de betrokkene zijn verkregen, wanneer de registratie of de verstrekking van de persoonsgegevens verricht wordt met het oog op de toepassing van een bepaling voorgeschreven door of

en vertu d'une loi. C'est le cas dans l'espèce, vu que l'enregistrement dans la CCE de données à caractère personnel relatives au bénéficiaire, à ses contrats et aux défauts de paiement qui en découlent est prévu par ce projet de loi et que les données à enregistrer sont déterminées par le Roi dans un arrêté d'exécution, en vertu de ce projet de loi.

CHAPITRE 4

Consultation de la Centrale

Art. 11

Cet article reprend en grande partie les dispositions existantes de l'article 92 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. Les institutions tenues à déclaration peuvent consulter la CCE préalablement à la conclusion d'un contrat dans le cadre d'une évaluation des risques concernant un bénéficiaire potentiel, et dans le cadre de la gestion d'un contrat. Seuls l'accès accordé à la Commission de la protection de la vie privée et la communication au cours d'un témoignage en justice en matière pénale viennent s'y ajouter. L'article prévoit également les mesures permettant de garantir la confidentialité des données.

À la demande du Conseil d'État, il est précisé que la communication de données enregistrées dans la CCE au cours d'un témoignage en matière pénale vise e.a. les cas où la Banque est citée comme témoin au cours d'une instruction criminelle ou d'un procès. Est également visée l'hypothèse où la demande d'information émane d'un magistrat (p.e. juge d'instruction, procureur du Roi, substitut) dans le cadre de l'information ou de l'instruction judiciaire dont il est chargé.

Art. 12

Conformément à la loi vie privée, cet article prévoit que chaque personne physique a accès, sans frais, aux données enregistrées à son nom dans la CCE et peut librement et sans frais demander la rectification des données erronées. Dans la mesure où la Banque ne peut pas contrôler ou apprécier en toute indépendance l'exactitude des données enregistrées dans la CCE, elle communiquera toute demande de rectification à l'institution tenue à déclaration. Cette dernière est en effet seule responsable de l'exactitude des données transmises à la CCE et, le cas échéant, de la correction de celles-ci. La Banque est uniquement responsable de

krachtens een wet. Dit is in casu het geval vermits de registratie van persoonsgegevens met betrekking tot de begunstigde, zijn overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien in de CKO voorgeschreven is door dit ontwerp van wet en de te registreren gegevens door de Koning worden bepaald in een uitvoeringsbesluit, krachtens dit ontwerp van wet.

HOOFDSTUK 4

Raadpleging van de Centrale

Art. 11

Dit artikel komt grotendeels overeen met de bestaande regeling van artikel 92 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen. Meldingsplichtige instellingen mogen de CKO raadplegen vóór het afsluiten van een overeenkomst in het kader van de risicobeoordeling betreffende een mogelijke begunstigde, en bij het beheer van een overeenkomst. Enkel de toegang voor de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en de mededeling tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken vormen hierop een uitbreiding. Het artikel voorziet eveneens de nodige maatregelen die de vertrouwelijkheid van de gegevens moet waarborgen.

Op vraag van de Raad van State wordt verduidelijkt dat de mededeling van in de CKO geregistreerde gegevens tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken o.a. die gevallen beoogt waarin de Bank als getuige wordt opgeroepen in de loop van een strafrechtelijk onderzoek of proces. Dit omhelst eveneens de hypothese waarin een vraag om informatie uitgaat van een magistraat (bv. onderzoeksrechter, procureur des Konings, substituu) in het kader van een opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek waarmee hij is belast.

Art. 12

In overeenstemming met de privacywet voorziet dit artikel dat iedere natuurlijke persoon kosteloos toegang heeft tot de op zijn naam in de CKO geregistreerde gegevens en dat hij, vrij en kosteloos, de rechtzetting kan vragen van verkeerde gegevens. Aangezien de Bank de juistheid van de in de CKO geregistreerde gegevens niet op een onafhankelijke wijze kan nagaan of beoordelen, zal de Bank elke aanvraag tot rechtzetting overmaken aan de meldingsplichtige instelling. Enkel deze laatste is immers verantwoordelijk voor de juiste inhoud van de aan de CKO meegedeelde gegevens en desgevallend voor de verbetering ervan. De Bank is

la conservation sécurisée des données et de la transmission de celles-ci aux personnes habilitées à cet effet.

La recommandation de la Commission de la protection de la vie privée d'enregistrer la mention de la contestation par l'intéressé sera suivie. Cette recommandation n'est cependant pas explicitement reprise à l'article 12 puisque ceci fait partie intégrante du droit de rectification de l'intéressé.

Suite aux remarques de la Commission de la protection de la vie privée, un deuxième alinéa a été inséré à l'article 12 prévoyant une dérogation à l'article 10 de la loi vie privée. Cette dérogation se justifie par le fait que parmi les données enregistrées dans la CCE pourraient figurer des données reposant sur une estimation de l'institution tenue à déclaration. Il s'agirait de données qui sont le résultat d'appréciations, de calculs, d'hypothèses et de systèmes internes à l'institution tenue à déclaration concernée. Ces données sont indispensables dans le cadre du contrôle prudentiel et pour une évaluation efficace et la plus précise possible des risques encourus par le secteur financier. Toutefois, étant donné que ces données sont strictement confidentielles et propres à l'institution tenue à déclaration concernée, et qu'elles ne sont par leur nature pas propres à être communiquées telles quelles, une dérogation est prévue au droit de la personne physique concernée à recevoir communication de la totalité des données enregistrées à son nom. Puisque le Roi détermine quelles données sont enregistrées dans la CCE, c'est également au Roi qu'est attribuée la compétence de déterminer quelles données enregistrées, reposant sur une estimation de l'institution tenue à déclaration concernée, ne sont pas communiquées à la personne physique qui exerce son droit d'accès ou de rectification. Ces données ne seront d'ailleurs pas non plus communiquées aux autres institutions tenues à déclaration dans le cadre d'une consultation de la CCE.

Les personnes morales enregistrées dans la CCE disposent également d'un droit d'accès et de rectification. Le Roi fixe les modalités de la consultation de la CCE par les personnes morales bénéficiaires, ainsi que les frais éventuels que la CCE peut réclamer pour la consultation. L'objectif n'est toutefois pas de s'écarter fondamentalement de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration. Tout comme pour les personnes morales, le Roi détermine quelles données enregistrées, reposant sur une estimation de l'institution tenue à déclaration concernée, ne sont pas communiquées à la personne morale qui exerce son droit d'accès ou de rectification.

enkel verantwoordelijk op het vlak van de veilige opslag van de gegevens en de doorzending van de gegevens aan de daartoe gerechtigde personen.

De aanbeveling van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer om de vermelding van de betwisting door de betrokkene te registreren zal worden opgevolgd. Deze aanbeveling wordt evenwel niet expliciet in artikel 12 opgenomen aangezien dit omvat is in het recht van verbetering van de betrokkene.

Naar aanleiding van de opmerkingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werd in artikel 12 een tweede lid ingevoegd dat een afwijking voorziet op artikel 10 van de privacywet. Deze afwijking wordt gerechtvaardigd door het feit dat in de CKO bepaalde gegevens zouden kunnen worden geregistreerd die berusten op de inschatting van de meldingsplichtige instelling. Het zou dan gaan om gegevens die volgen uit waarderingen, berekeningen, hypothesen en interne systemen eigen aan de betrokken meldingsplichtige instelling. Deze gegevens zijn onontbeerlijk in het kader van het prudentieel toezicht en voor een efficiënte en zo precies mogelijke inschatting van de risico's gelopen door de financiële sector. Aangezien deze gegevens evenwel strikt vertrouwelijk zijn en eigen zijn aan de betrokken meldingsplichtige instelling, alsook door hun aard niet geschikt zijn om zonder meer verspreid te worden, wordt een afwijking voorzien op het recht op mededeling voor de betrokken natuurlijke persoon van de totaliteit van de op zijn naam geregistreerde gegevens. Aangezien de Koning bepaalt welke gegevens worden geregistreerd in de CKO, wordt aan de Koning ook de bevoegdheid gegeven om te bepalen welke van de geregistreerde gegevens, die berusten op een inschatting van de betrokken meldingsplichtige instelling, niet worden meegedeeld aan de natuurlijke persoon die zijn recht op toegang of op rechtzetting uitoefent. Deze gegevens zullen trouwens evenmin worden meegedeeld aan de andere meldingsplichtige instellingen in het kader van een raadpleging van de CKO.

Ook de in de CKO geregistreerde rechtspersonen beschikken over een recht op toegang en rechtzetting. De Koning bepaalt de modaliteiten van de raadpleging van de CKO door de begunstigde rechtspersonen, evenals de eventuele kosten die de CKO voor deze raadpleging mag aanrekenen. Het is evenwel niet de bedoeling om fundamenteel af te wijken van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur. Net als bij de natuurlijke personen bepaalt de Koning welke van de geregistreerde gegevens, die berusten op een inschatting van de betrokken meldingsplichtige instelling, niet worden meegedeeld aan de rechtspersoon die zijn recht op toegang of op rechtzetting uitoefent.

CHAPITRE 5

Sanctions, recherche et constatation des infractions

Art. 13

Les agents du SPF Economie commissionnés à cette fin seront compétents pour rechercher les infractions et les constater par procès-verbaux. Leurs compétences s'inspirent, dans une large mesure, de l'article 17 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers.

Il n'a pas été prévu de sanction de nullité au cas du non-respect de la condition d'adresser au contrevenant une copie du procès-verbal dans un délai de trente jours. Le dépassement de ce délai emporte par conséquent uniquement la perte de la valeur probante particulière de ce procès-verbal qui ne vaudra que comme renseignement dont le juge appréciera librement la valeur probante.

Les agents visés au § 1^{er} peuvent, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, pénétrer dans les locaux et pièces où ils suspectent qu'une infraction pourrait avoir lieu.

À ce sujet, le Conseil d'État renvoie aux articles 8 CEDH, 17 PIDCP et 15 C, à savoir le droit au respect du domicile.

Une jurisprudence constante de la Cour de Cassation existe à ce sujet, dans laquelle la Cour considère que seul le lieu occupé par une personne en vue d'y établir sa demeure ou sa résidence effective peut être qualifié de domicile et peut bénéficier de la protection constitutionnelle (Cass. 23 juin 1993; Cass. 21 avril 1998; Cass. 20 décembre 2000; Cass. 8 septembre 2004; Cass. 26 octobre 2004). Compte tenu de la description limitative du concept de domicile utilisée par le Cour, un ordre judiciaire de visite domiciliaire n'est pas exigé afin de visiter des bâtiments commerciaux.

Le fait de pénétrer dans les locaux doit naturellement cadrer dans l'accomplissement de la mission. Si cela a lieu de façon infondée ou abusive, l'accusé peut toujours s'adresser au tribunal, qui se prononcera à ce sujet.

Bien que les agents aient un accès libre aux locaux et pièces auxquels ils doivent avoir accès afin d'accomplir leur mission, ils ne peuvent toutefois pénétrer dans les locaux habités que s'ils disposent de raisons pour supposer qu'il y a une infraction. La visite domiciliaire doit toujours être mandatée au préalable par le juge de police et être effectuée entre huit et dix-huit heures par

HOOFDSTUK 5

Sancties, opsporing en vaststelling van de inbreuken

Art. 13

De daartoe aangestelde ambtenaren van de FOD Economie zullen bevoegd zijn om inbreuken op te sporen en vast te stellen via processen-verbaal. Hun bevoegdheden zijn grotendeels geïnspireerd op artikel 17 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren.

Er werd geen nietigheidssanctie voorzien bij niet-naleving van de vereiste om binnen een termijn van dertig dagen een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder toe te zenden. Het overschrijden van deze termijn heeft dan ook enkel tot gevolg dat dit proces-verbaal zijn bijzondere bewijskracht verliest en slechts zal gelden als inlichting waarvan de rechter de bewijswaarde vrij beoordeelt.

De in § 1 bedoelde ambtenaren mogen tijdens de gewone openings- of werkuren binnengaan in de lokalen en vertrekken waar zij vermoeden dat er een overtreding zou kunnen plaatsvinden.

Wat dit punt betreft verwijst de Raad van State naar de artikelen 8 EVRM, 17 IVBPR en 15 GW, nl. het recht op eerbiediging van de woning.

Hieromtrent stelt constante rechtspraak van het Hof van Cassatie dat alleen de plaats die een persoon bewoont om er zijn verblijf of zijn werkelijke verblijfplaats te vestigen als woning kan worden gekwalificeerd en kan genieten van de grondwettelijke bescherming (Cass. 23 juni 1993; Cass. 21 april 1998; Cass. 20 december 2000; Cass. 8 september 2004; Cass. 26 oktober 2004). Rekening houdend met de beperkende omschrijving van het begrip woning door het Hof is een rechterlijk huiszoekingsbevel niet vereist om commerciële gebouwen te bezoeken.

Het betreden van lokalen moet uiteraard kaderen in de vervulling van de opdracht. Gebeurt dit ongegrond of bij misbruik, dan kan de beklaagde zich steeds wenden tot de rechtbank die hierover zal oordelen.

Al hebben de ambtenaren vrije toegang tot de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben, toch mogen zij slechts binnendringen in bewoonde lokalen wanneer zij redenen hebben om aan te nemen dat er een inbreuk bestaat. De huiszoeking moet steeds voorafgaandelijk worden gemachtigd door de politierechter en tussen

au moins deux agents. Il n'y a pas non plus violation du domicile lorsque l'habitant donne au préalable et par écrit son consentement exprès.

Les possibilités de saisie prévues au § 2, 3° ne sont en aucune manière préjudiciables à la protection juridique garantie par l'article 28sexies du Code d'instruction criminelle, lorsqu'une personne est préjudiciée par une action de recherche portant sur ses biens.

Art. 14

Tout comme prévu à l'article 18 de ladite loi, l'agent peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à l'infraction.

Art. 15

Tout comme prévu à l'article 19 de la loi susmentionnée du 10 août 2001, l'agent peut, s'il n'est pas donné suite à l'avertissement, proposer au contrevenant le paiement d'une somme qui éteint l'action publique. Cette possibilité est introduite afin de décharger les parquets du traitement des infractions principalement plus légères. Ce système de transaction administrative rend également possible une répression plus rapide et efficace.

On ne peut accepter la proposition du Conseil d'État visant à "instaurer un système permettant aux fonctionnaires compétents de proposer une transaction, mais uniquement après que le ministère public a eu la possibilité de décider, dans un délai déterminé, qu'il n'y avait pas lieu, compte tenu de la gravité du délit ou des circonstances dans lesquelles il a été commis, de poursuivre l'intéressé pénalement".

Les parquets sont tellement surchargés qu'il serait déraisonnable de leur demander d'office de se charger de toutes les infractions légales. L'objectif du système visé dans le projet est au contraire de décharger les parquets.

Art. 16

Les infractions punies d'une sanction pénale sont comparables à celles énumérées à l'article 15 de la loi susmentionnée du 10 août 2001.

acht en achttien uur uitgevoerd worden door minstens twee ambtenaren. Evenwel is er geen schending van de woning wanneer de bewoner voorafgaandelijk en schriftelijk zijn uitdrukkelijke toestemming verleent.

De mogelijkheden van beslaglegging voorzien in § 2, 3°, doen op geen enkele manier afbreuk aan de rechtsbescherming die is ingesteld door artikel 28sexies van het Wetboek van strafvordering, wanneer een persoon wordt geschaad door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen.

Art. 14

Net zoals voorzien door artikel 18 van dezelfde wet kan de ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van de inbreuk wordt aangemaand.

Art. 15

Net zoals voorzien door artikel 19 van de voormelde wet van 10 augustus 2001 kan de ambtenaar, indien de waarschuwing zonder gevolg blijft, een minnelijke schikking voorstellen aan de overtreder. Deze mogelijkheid wordt ingevoerd om de parketten te ontlasten van de behandeling van vooral lichtere inbreuken. Dit systeem van minnelijke schikking maakt ook een snellere en meer doeltreffende beteugeling mogelijk.

Er kan niet worden ingegaan op het voorstel van de Raad van State om "een systeem in te voeren waarbij de bevoegde ambtenaren een minnelijke schikking kunnen voorstellen, doch enkel nadat het openbaar ministerie de kans heeft gekregen om binnen een bepaalde termijn te beslissen dat er, de ernst van het misdrijf of de omstandigheden waarin het is gepleegd in acht genomen, geen aanleiding is om de betrokkene strafrechtelijk te vervolgen".

De parketten zijn zodanig overbelast dat het onredelijk zou zijn ze ambtshalve te belasten met alle wetsovertredingen. De bedoeling van het systeem dat in het ontwerp wordt beoogd is integendeel om de parketten te ontlasten.

Art. 16

De met strafsancities bestrafte overtredingen zijn vergelijkbaar met die van artikel 15 van de voormelde wet van 10 augustus 2001.

Art. 17

Cet article s'inspire des dispositions existantes de l'article 93 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

CHAPITRE 6

Dispositions diverses

Art. 18

Etant donné que la CCE contient de précieuses informations susceptibles d'être utilisées à des fins scientifiques ou statistiques, le cas échéant en combinaison avec d'autres données dont la Banque dispose, il est justifié que la Banque puisse employer ces informations aux fins susmentionnées. En outre, la Banque pourra aussi les utiliser dans le cadre de ses autres missions, dont le contrôle prudentiel.

À l'occasion de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, il est confirmé que l'utilisation des données enregistrées à des fins scientifiques ou statistiques se fera toujours au moins sur base de données codées. À la demande du Conseil d'État, ceci est également repris explicitement dans le texte du projet.

Art. 19

La réforme et la gestion de la CCE ont un coût, lequel sera récupéré auprès des institutions tenues à déclaration.

La suggestion du Conseil d'État de faire approuver par arrêté ministériel le règlement en matière de remboursement des frais à la Banque n'est pas suivie. Etant donné qu'il s'agit d'un simple remboursement de frais exposés et que les modalités et le tarif de l'indemnisation sont arrêtés en concertation avec les institutions tenues à déclaration, une approbation par arrêté ministériel paraît une charge superflue.

Art. 22

L'article 22 modifie l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, en élargissant la définition de "location-financement" ou "*leasing*" au leasing immobilier. Par suite de cette modification, les entreprises pratiquant le leasing immobilier

Art. 17

Dit artikel is geïnspireerd op de bestaande regeling van artikel 93 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

HOOFDSTUK 6

Diverse bepalingen

Art. 18

Aangezien de CKO waardevolle informatie bevat voor wetenschappelijke of statistische doeleinden, desgevallend in combinatie met andere gegevens waarover de Bank beschikt, is het aangewezen dat de Bank deze informatie voor voormelde doeleinden mag aanwenden. Bovendien zal de Bank deze informatie ook kunnen gebruiken voor haar andere taken, onder meer het prudentieel toezicht.

Naar aanleiding van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wordt bevestigd dat het gebruik van geregistreerde gegevens voor wetenschappelijke of statistische doeleinden steeds minstens op basis van gecodeerde gegevens zal gebeuren. Op vraag van de Raad van State wordt dit ook expliciet opgenomen in de tekst van het ontwerp.

Art. 19

De hervorming en het beheer van de CKO heeft een kostprijs die verhaald zal worden op de meldingsplichtige instellingen.

De suggestie van de Raad van State om de regeling inzake terugbetaling van de kosten aan de Bank te laten goedkeuren bij ministerieel besluit wordt niet gevolgd. Gelet op het feit dat het een loutere terugbetaling van gemaakte kosten betreft en dat de modaliteiten en het tarief voor de vergoeding worden vastgesteld in overleg met de meldingsplichtige instellingen, lijkt een goedkeuring bij ministerieel besluit een overbodige last.

Art. 22

Artikel 22 wijzigt artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, zodat ook onroerende leasing onder de definitie van "financieringshuur" of "*leasing*" valt. Deze wijziging heeft tot gevolg dat ook ondernemingen

devront également obtenir une agréation auprès du ministre qui a l'Economie dans ses attributions et, en conséquence de l'article 2, 4°, b) du présent projet de loi, seront des institutions tenues à déclaration.

Suite à l'avis du Conseil d'État du 26 août 2011, la définition concernant la location-financement immobilier a été étendue à tous les droits réels relatifs aux biens immobiliers visés en remplacement de la limitation initiale aux droits de propriété; en outre, la partie concernant l'option d'achat de ces contrats a été formulée à titre d'éclaircissement de manière similaire à celle reprise dans la définition du leasing mobilier.

L'ajout dans la définition, selon lequel les opérations doivent porter sur des biens immobiliers acquis ou construits selon les spécifications du futur locataire, n'a pu être fait étant donné que l'introduction de cette limitation est en opposition avec les attentes en matière de collecte d'informations et les finalités de la loi. En effet, l'objectif visé par la législation CCE consiste à enregistrer des engagements contractés via le leasing qui sont comparables aux crédits, notamment le *leasing* financier, dans la communication globale des obligations financières et également des défauts de paiement qui en découlent. Le fait qu'un bien immobilier se trouve déjà ou pas dans le portefeuille de la société de leasing avant que l'opération de leasing soit conclue, ne peut dans le cas présent faire de différence quant à la nécessité de communiquer l'opération. Ce critère ne fut pas davantage retenu dans l'AR du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés pour la comptabilisation d'opérations sous la rubrique III.D "Location-financement et droits similaires". Ce critère fut bien repris dans l'AR n° 55 du 10 novembre 1967 pour le leasing mobilier, mais par contre, les biens immobiliers conservent leur valeur ou celle-ci augmente même, et il n'est donc pas anormal que des biens immobiliers soient d'abord tenus en portefeuille et ensuite remis en leasing.

Art. 24

Suite à l'observation du Conseil d'État, il est précisé que les sociétés de leasing qui n'ont pas obtenu leur agréation au bout du terme des six mois peuvent continuer leurs contrats de *leasing* en cours, mais qu'elles ne peuvent en conclure de nouveaux.

gespecialiseerd in onroerende *leasing* een erkenning dienen te bekomen bij de minister bevoegd voor Economie en dat de aldus erkende ondernemingen, ingevolge artikel 2, 4°, b) van dit wetsontwerp, meldingsplichtige instellingen zijn.

Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State van 26 augustus 2011 werd de definitie aangaande onroerende financieringshuur uitgebreid naar alle zakelijke rechten betreffende de geviseerde onroerende goederen ter vervanging van de initiële beperking tot eigendomsrechten; tevens werd het onderdeel betreffende de aankoopoptie van deze contracten ter verduidelijking meer gelijklopend met de definitie van roerende leasing geformuleerd.

Het daarnaast opnemen in de definitie dat de operaties betrekking dienen te hebben op onroerende goederen die werden verworven of gebouwd volgens de specificaties van de toekomstige huurder, kon niet worden ingevolg aangezien het invoeren van deze beperking conflicteert met de rapporteringverwachtingen en finaliteiten van de wet. Immers, het doel van de CKO-wetgeving bestaat er in engagementen aangegaan via leasing en die vergelijkbaar zijn met kredieten, met name financiële *leasing*, op te nemen in de globale rapportering van de financiële verplichtingen en daaropvolgend tevens het signaleren van wanbetalingen. Het feit of een onroerend goed zich al dan niet reeds in portefeuille bevindt bij de leasemaatschappij vooraleer de leasingoperatie wordt afgesloten, zou hierbij geen verschil mogen uitmaken inzake de nood tot het al dan niet rapporteren van de verrichting. Dit criterium werd evenmin weerhouden in het KB van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek vennootschappen met betrekking tot de boeking van verrichtingen onder de post III.D "Leasing en soortgelijke rechten". Dit criterium werd weliswaar opgenomen in het KB nr. 55 van 10 november 1967 voor roerende leasing, maar hiertegenover staat dat onroerende goederen hun waarde behouden of deze zelfs toeneemt, en het dus niet abnormaal is dat onroerende goederen eerst in portefeuille gehouden worden en daarna terug in leasing gegeven worden.

Art. 24

Gevolg gevend aan de opmerking van de Raad van State wordt verduidelijkt dat de leasingmaatschappijen die niet binnen de termijn van zes maanden hun erkenning hebben bekomen, hun lopende *leasingovereenkomsten* kunnen voortzetten maar er geen nieuwe meer kunnen aangaan.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

VINCENT VAN QUICKENBORNE

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

La ministre de l'Intérieur,

Annemie TURTELBOOM

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

VINCENT VAN QUICKENBORNE

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

De minister van Binnenlandse Zaken

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif à la centrale des crédits aux entreprises**CHAPITRE 1^{ER}****Disposition générale et définitions****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° "la Banque": la Banque nationale de Belgique, visée dans la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique;

2° "la Centrale": la Centrale des crédits aux entreprises visée à l'article 3;

3° "établi en Belgique": relevant du droit belge ou agissant sur le territoire belge par l'intermédiaire d'une succursale;

4° "institutions tenues à déclaration":

a) "établissements de crédit": les établissements établis en Belgique visés aux articles 13, 65 et 79 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

b) "entreprises de *leasing*": les entreprises établies en Belgique agréées conformément à l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement;

c) "entreprises d'affacturage": les institutions financières établies en Belgique telles que visées à l'article 3, § 1^{er}, 5° de la loi susmentionnée du 22 mars 1993 qui octroient des prêts sous forme d'affacturage tel que visé à l'article 3, § 2, 2) de ladite loi;

d) "entreprises d'assurance-caution": les entreprises d'assurances établies en Belgique qui, conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ont été agréées pour conclure des contrats d'assurances dans la branche d'assurances "Caution" (branche 15), telle que visée à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de centrale voor kredieten aan ondernemingen**HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling en definities****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van onderhavige wet wordt verstaan onder:

1° "de Bank": de Nationale Bank van België als bedoeld in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;

2° "de Centrale": de Centrale voor Kredieten aan Ondernemingen bedoeld in artikel 3;

3° "in België gevestigd": onder het Belgische recht ressorterend of handelend via een bijkantoor op het Belgische grondgebied;

4° "meldingsplichtige instellingen":

a) "kredietinstellingen": de in België gevestigde instellingen bedoeld in artikel 13, 65 en 79 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

b) "*leasing*ondernemingen": de in België gevestigde ondernemingen erkend overeenkomstig artikel 2, § 1 van koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur;

c) "*factoring*ondernemingen": de in België gevestigde financiële instellingen zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 5° van de voormelde wet van 22 maart 1993 die leningen verstrekken onder de vorm van factoring zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 2) van dezelfde wet;

d) "borgtochtverzekeringsondernemingen": de in België gevestigde verzekeringsondernemingen die overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toegelaten zijn om verzekeringsovereenkomsten af te sluiten onder de verzekeringstak "Borgtocht" (tak 15) zoals bedoeld in bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

e) “entreprises d’assurance-crédit”: les entreprises d’assurances établies en Belgique qui, conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances, ont été agréées pour conclure des contrats d’assurances dans la branche d’assurances “Crédit” (branche 14), telle que visée à l’annexe I de l’arrêté royal du 22 février 1991 susmentionné;

5° “résident”: toute personne physique qui a sa résidence principale en Belgique ou toute personne morale établie en Belgique;

6° “contrats”:

a) “contrat de crédit”: toute convention par laquelle un établissement de crédit met des fonds à disposition, y compris les facilités de découvert non autorisées sur un compte, ou s’engage à mettre des fonds à disposition à condition que ceux-ci soient remboursés à terme ou par laquelle un établissement de crédit se porte garant;

b) “contrat de leasing”: toute convention conclue entre une entreprise de leasing et un résident disposant d’un numéro d’entreprise, pour autant que, conformément à l’article 95, § 1^{er} de l’arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, elle soit enregistrée au bilan du résident sous la rubrique III.D “Location-financement et droits similaires”;

c) “contrat d’affacturage”: toute convention conclue entre un résident et une entreprise d’affacturage par laquelle le résident cède à l’entreprise d’affacturage les créances à recouvrer nées de conventions de livraison de marchandises et/ou de prestation de services conclues entre le résident et ses débiteurs, en échange du préfinancement des créances à recouvrer;

d) “assurance-caution”: toute convention d’assurances relevant de la branche 15 (Caution), conclue entre une entreprise d’assurance-caution et un résident, par laquelle l’entreprise d’assurances se porte garante pour ce résident;

e) “assurance-crédit”: toute convention d’assurances relevant de la branche 14 (Crédit), conclue entre une entreprise d’assurance-crédit et un résident, et couvrant les risques de non-remboursement des créances par un débiteur résident de ce résident;

7° “défaut de paiement”: la situation d’un contrat où

a) une somme due n’a pas été remboursée ou l’a été incomplètement par le bénéficiaire dans un délai de nonante jours calendrier après la date de son échéance, ou

b) l’institution tenue à déclaration juge improbable que la somme due sera intégralement remboursée selon les conditions du contrat sans l’adoption de mesures appropriées, comme la réalisation d’éventuelles garanties;

e) “kredietverzekeringsondernemingen”: de in België gevestigde verzekeringsondernemingen die overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toegelaten zijn om verzekeringsovereenkomsten af te sluiten onder de verzekeringstak “Krediet” (tak 14) zoals bedoeld in bijlage I van voormeld koninklijk besluit van 22 februari 1991;

5° “ingezetene”: elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft of elke in België gevestigde rechtspersoon;

6° “overeenkomsten”:

a) “kredietovereenkomst”: elk contract waarbij een kredietinstelling geldmiddelen ter beschikking stelt, met inbegrip van niet-toegelaten debetstanden op rekening, of zich ertoe verbindt geldmiddelen ter beschikking te stellen onder de voorwaarde van de terugbetaling ervan op termijn of waarbij een kredietinstelling zich garant stelt;

b) “leasingovereenkomst”: elk contract, afgesloten tussen een leasingonderneming en een ingezetene die over een ondernemingsnummer beschikt, voor zover die overeenkomstig artikel 95, § 1 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen in de balans van de ingezetene geboekt wordt onder de post III.D “Leasing en soortgelijke rechten”;

c) “factoringovereenkomst”: elk contract afgesloten tussen een ingezetene en een factoringonderneming waarbij de ingezetene de te innen schuldvorderingen die voortvloeien uit contracten tot levering van goederen en/of het verstrekken van diensten afgesloten tussen de ingezetene en zijn debiteuren, aan de factoringonderneming overdraagt in ruil voor de voorfinanciering van de te innen schuldvorderingen;

d) “borgtochtverzekering”: elke verzekeringsovereenkomst die tot tak 15 (Borgtocht) behoort, afgesloten tussen een borgtochtverzekeringsonderneming en een ingezetene, waarbij de verzekeringsonderneming zich borg stelt voor die ingezetene;

e) “kredietverzekering”: elke verzekeringsovereenkomst die tot tak 14 (Krediet) behoort, afgesloten tussen een kredietverzekeringsonderneming en een ingezetene, en die de risico’s van niet-terugbetaling van schuldvorderingen door een ingezeten debiteur van die ingezetene dekt;

7° “wanbetaling”: de toestand van een overeenkomst waarbij

a) een verschuldigd bedrag niet of onvolledig werd terugbetaald door de begunstigde binnen een termijn van negentig kalenderdagen na de vervaldag, of

b) de meldingsplichtige instelling het onwaarschijnlijk acht dat het verschuldigd bedrag volledig zal worden terugbetaald volgens de voorwaarden van de overeenkomst zonder het nemen van gepaste maatregelen zoals het te gelde maken van eventuele waarborgen;

8° “bénéficiaire”:

a) la personne qui a conclu un contrat avec une institution tenue à déclaration telle que visée au 4°, a) à d) ou

b) le débiteur à l'égard duquel un résident a conclu une assurance-crédit avec une entreprise d'assurance-crédit telle que visée au 4° e);

9° “titrisation”: procédé par lequel des crédits, des créances et d'autres actifs sont regroupés pour servir de garantie à un nouveau titre à émettre, lequel est garanti par les flux de trésorerie ou par la valeur économique de ces actifs, et impliquant le transfert économique des expositions titrisées à une entité de titrisation qui émet des titres;

10° “entité de titrisation”: une entité telle que visée à l'article I.2, (71) de l'arrêté du 17 octobre 2006 de la Commission bancaire, financière et des assurances concernant le règlement relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, approuvé par l'arrêté ministériel du 27 décembre 2006.

CHAPITRE 2

La centrale des crédits aux entreprises

Art. 3

La Banque est chargée d'enregistrer dans la Centrale les données ayant trait aux contrats et aux défauts de paiement qui en découlent ainsi que les données relatives aux bénéficiaires de ces contrats.

Les institutions tenues à déclaration doivent communiquer ces données à la Centrale, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Dans l'hypothèse où le contrat est cédé à une institution non tenue à déclaration après l'enregistrement dans la Centrale, l'obligation de communication n'est plus applicable, sauf en cas de cession de contrats de crédit à une entité de titrisation établie en Belgique dans le cadre d'une titrisation.

Sans préjudice des obligations propres aux institutions tenues à déclaration, la Banque est le responsable du traitement des données à caractère personnel enregistrées dans la Centrale en ce qui concerne la réception de ces données de la part des institutions tenues à déclaration, le classement et la conservation de ces données, l'utilisation de ces données dans les limites fixées par la loi, la communication de ces données dans les cas où elle y est habilitée par la loi, ainsi que la protection, l'effacement ou la destruction de données à caractère personnel sous les conditions prévues par la loi.

8° “begunstigde”:

a) de persoon die een overeenkomst heeft aangegaan met een meldingsplichtige instelling zoals bedoeld in 4°, a) tot en met d) of

b) de debiteur ten aanzien van wie een ingezetene een kredietverzekering heeft afgesloten met een kredietverzekeringsonderneming zoals bedoeld in 4° e);

9° “effectisering”: proces waarbij kredieten, vorderingen en andere activa worden samengebracht om als onderpand te dienen van een nieuw uit te geven effect dat gewaarborgd wordt door de kasstromen of de economische waarde van deze activa en waarbij de geëffectiseerde risicoposities in economische zin worden overgedragen aan een effectiseringsvehikel dat effecten uitgeeft;

10° “effectiseringsvehikel”: een vehikel zoals bedoeld in artikel I.2, (71) van het besluit van 17 oktober 2006 van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen over het reglement op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, goedgekeurd bij ministerieel besluit van 27 december 2006.

HOOFDSTUK 2

De centrale voor kredieten aan ondernemingen

Art. 3

De Bank is belast met de registratie in de Centrale van de gegevens met betrekking tot de overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien alsmede van de gegevens met betrekking tot de begunstigten van deze overeenkomsten.

De meldingsplichtige instellingen zijn verplicht deze gegevens aan de Centrale mee te delen, in overeenstemming met de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Ingeval de overeenkomst na de registratie in de Centrale wordt overgedragen aan een niet-meldingsplichtige instelling, vervalt de mededelingsplicht tenzij bij de overdracht van kredietovereenkomsten in het kader van effectisering aan een in België gevestigd effectiseringsvehikel.

Onverminderd de eigen verplichtingen die rusten op de meldingsplichtige instellingen, is de Bank de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens die in de Centrale worden geregistreerd wat betreft het ontvangen van deze gegevens van de meldingsplichtige instellingen, het ordenen en bewaren van deze gegevens, het gebruik van deze gegevens binnen de limieten toegestaan door de wet, het meedelen van deze gegevens in de gevallen waarin zij daartoe door de wet gerechtigd is, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens onder de voorwaarden bedoeld in de wet.

Art. 4

Le Roi détermine:

- les données relatives aux contrats, aux défauts de paiement et aux bénéficiaires devant être communiquées par les institutions tenues à déclaration;
- les délais de communication;
- les conditions et les modalités de mise à jour des données;
- les délais de conservation des données.

Le Roi peut prévoir que certains contrats, selon les critères qu'il fixe, ne doivent pas être communiqués. La Banque est habilitée, le cas échéant dans les limites fixées par le Roi, à déterminer, par voie de règlements, pour chacune des catégories de contrats énumérées à l'article 2, 6°, quels types de conventions ne doivent pas être communiqués. Ces règlements sont soumis à l'approbation du ministre des Finances et publiés au *Moniteur belge*.

Le Roi peut prévoir que certains défauts de paiement, selon les critères qu'il fixe, ne doivent pas être communiqués.

Le Roi peut étendre les obligations définies par la présente loi et par ses arrêtés d'exécution à d'autres institutions que celles énumérées à l'article 2, 4° et qui contractent des obligations similaires à celles décrites à l'article 2, 6°.

Art. 5

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et afin d'identifier un bénéficiaire d'un contrat tel que visé à l'article 2, 6°, a) à d), qui est une personne physique et qui ne dispose pas d'un numéro d'entreprise, les institutions tenues à déclaration utilisent lors du premier enregistrement dans la Centrale le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques que ces personnes physiques sont tenues de leur communiquer préalablement à la conclusion d'un contrat.

Pour l'application de la présente loi et afin d'identifier un bénéficiaire d'un contrat tel que visé à l'article 2, 6°, e), qui est une personne physique et qui ne dispose pas d'un numéro d'entreprise, les entreprises d'assurance-crédit utilisent lors du premier enregistrement dans la Centrale le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques si elles ou le souscripteur du contrat connaissent ce numéro.

La Banque et les institutions tenues à déclaration sont habilitées à enregistrer le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques et à l'utiliser dans leurs relations dans le cadre de la présente loi. La Banque est également habilitée à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques en vue de la

Art. 4

De Koning bepaalt:

- welke gegevens met betrekking tot de overeenkomsten, de wanbetalingen en de begunstigen door de meldingsplichtige instellingen dienen meegedeeld te worden;
- de mededelingstermijnen;
- de voorwaarden en nadere regels voor de bijwerking van de gegevens;
- de bewaartermijnen van de gegevens.

De Koning kan voorzien dat sommige overeenkomsten, volgens de criteria die hij bepaalt, niet dienen meegedeeld te worden. De Bank is gemachtigd om, desgevallend binnen de limieten die de Koning bepaalt, door middel van reglementen, voor elke categorie van overeenkomsten opgesomd in artikel 2, 6°, te bepalen welke soorten contracten niet moeten worden gemeld. Deze reglementen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Financiën en worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

De Koning kan voorzien dat sommige wanbetalingen, volgens de criteria die hij bepaalt, niet dienen te worden meegedeeld.

De Koning kan de verplichtingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten uitbreiden tot andere instellingen dan opgesomd in artikel 2, 4° die gelijkaardige verplichtingen aangaan als omschreven in artikel 2, 6°.

Art. 5

Voor de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en met het oog op de identificatie van een begunstigde van een overeenkomst zoals bedoeld in artikel 2, 6°, a) tot en met d), die een natuurlijke persoon is en die geen ondernemingsnummer heeft, gebruiken de meldingsplichtige instellingen bij de eerste registratie in de Centrale het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen dat die natuurlijke personen voorafgaand aan het afsluiten van een overeenkomst aan hen dienen mee te delen.

Voor de toepassing van deze wet en met het oog op de identificatie van een begunstigde van een overeenkomst zoals bedoeld in artikel 2, 6°, e), die een natuurlijke persoon is en die geen ondernemingsnummer heeft, gebruiken de kredietverzekeringsondernemingen bij de eerste registratie in de Centrale het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen indien dat door hen of de verzekeringnemer gekend is.

De Bank en de meldingsplichtige instellingen zijn gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te registreren en te gebruiken in hun relaties in het kader van deze wet. De Bank is tevens gemachtigd het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken voor het interne beheer

gestion interne de la Centrale ainsi que dans ses relations avec le Registre national des personnes physiques et avec la Banque carrefour des entreprises.

Art. 6

Aux fins exclusives de l'accomplissement des tâches visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, la Banque, agissant à l'intervention des membres de son personnel, désignés à cette fin nommément et par écrit par son comité de direction en raison de leurs fonctions et dans les limites de leurs attributions spécifiques, est autorisée à accéder aux informations mentionnées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, et alinéa 2 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, et à enregistrer ces informations.

Art. 7

Les informations obtenues en application de l'article 6 ne peuvent être communiquées, dans les limites de l'exécution des tâches visées par cette loi, qu'aux seules institutions tenues à déclaration et aux personnes qui, en vertu des dispositions légales et des dispositions d'exécution applicables, sont autorisées à recevoir de la Banque les informations relatives aux contrats et enregistrées au nom de la personne physique concernée.

Art. 8

Afin de compléter les informations enregistrées dans la Centrale et pour autant que les institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles y consentent, la Banque est habilitée à consulter, pour compte des institutions tenues à déclaration, le fichier des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes, visé à l'article 1389bis/1 du Code judiciaire, ainsi que d'autres fichiers pouvant contribuer à une meilleure appréciation du risque de crédit, aux conditions fixées par le Roi. Il détermine les données qui peuvent être consultées.

Art. 9

La Banque élabore les instructions administratives et techniques à respecter par les institutions tenues à déclaration et par les personnes autorisées à consulter les données de la Centrale.

van de Centrale alsook in haar betrekkingen met het Rijksregister van de natuurlijke personen en met de Kruispuntbank van ondernemingen.

Art. 6

Uitsluitend voor het vervullen van de taken bedoeld in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, wordt de Bank, handelend door tussenkomst van haar personeelsleden die daartoe wegens hun functies en binnen de perken van hun specifieke bevoegdheden door haar directiecomité met name en schriftelijk zijn aangewezen, gemachtigd om toegang te hebben tot de informatiegegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 5°, en tweede lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, en om deze te registreren.

Art. 7

De informatiegegevens die met toepassing van artikel 6 zijn bekomen, mogen, binnen de perken van de uitvoering van de taken bedoeld in deze wet, slechts worden meegedeeld aan de meldingsplichtige instellingen en aan de personen die krachtens de toepasselijke wets- en uitvoeringsbepalingen gerechtigd zijn om van de Bank mededeling te krijgen van de informatiegegevens welke betrekking hebben op de overeenkomsten en welke op naam van de betrokken natuurlijke persoon zijn geregistreerd.

Art. 8

Ter aanvulling van de in de Centrale geregistreerde informatie en voor zover de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen ermee akkoord gaan, wordt de Bank gemachtigd om voor rekening van de meldingsplichtige instellingen ondervragingen te verrichten van het bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, bedoeld in artikel 1389bis/1 van het Gerechtelijk Wetboek, evenals van andere bestanden die kunnen bijdragen tot een betere beoordeling van het kredietrisico, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt. De Koning bepaalt de gegevens die kunnen worden geraadpleegd.

Art. 9

De Bank stelt de administratieve en technische richtlijnen vast die moeten worden nageleefd door de meldingsplichtige instellingen en door de personen die de gegevens van de Centrale mogen raadplegen.

CHAPITRE 3

Devoir d'information à l'égard des personnes physiques

Art. 10

Si le bénéficiaire d'un contrat est une personne physique, il doit, avant le premier enregistrement dans la Centrale, être informé par l'institution tenue à déclaration:

1° du nom de la Centrale;

2° des finalités du traitement dans la Centrale;

3° du fait que des données relatives au bénéficiaire, à ses contrats et aux défauts de paiement qui en découlent sont enregistrées dans la Centrale;

4° du nom et de l'adresse de l'institution tenue à déclaration qui communique les données à la Centrale;

5° de l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données ainsi que des délais de conservation de ces dernières.

La Banque est dispensée de cette obligation.

CHAPITRE 4

Consultation de la centrale

Art. 11

§ 1^{er}. Selon les règles établies par le Roi, la Banque ne peut communiquer les données enregistrées dans la Centrale que:

1° aux institutions tenues à déclaration, soit préalablement à la conclusion d'un contrat dans le cadre d'une évaluation des risques concernant un bénéficiaire potentiel, soit dans le cadre de la gestion d'un contrat;

2° à la Commission de la protection de la vie privée, pour l'exécution des missions qui lui ont été confiées par ou en vertu de la loi;

3° aux centrales de crédit étrangères, à condition que leurs finalités, les données enregistrées et la protection légale qu'elles assurent en matière de vie privée et de secret professionnel soient équivalentes à celles de la Centrale et qu'elles fournissent, à titre de réciprocité, leurs données à la Centrale, conformément à un accord d'échange de données conclu avec la Banque;

4° au cours d'un témoignage en justice en matière pénale.

HOOFDSTUK 3

Informatie-plicht ten aanzien van natuurlijke personen

Art. 10

Indien de begunstigde van een overeenkomst een natuurlijke persoon is, moet hij vóór de eerste registratie in de Centrale door de meldingsplichtige instelling in kennis gesteld worden van het volgende:

1° de naam van de Centrale;

2° de doeleinden van de verwerking in de Centrale;

3° het feit dat er gegevens met betrekking tot de begunstigde, zijn overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien in de Centrale geregistreerd worden;

4° de naam en het adres van de meldingsplichtige instelling die de gegevens meedeelt aan de Centrale;

5° het bestaan van een recht op toegang en op rechtzetting van de gegevens alsook de bewaartermijnen van deze laatste.

De Bank is ontslagen van deze verplichting.

HOOFDSTUK 4

Raadpleging van de centrale

Art. 11

§ 1. Volgens de regels die de Koning bepaalt, mag de Bank de in de Centrale geregistreerde gegevens slechts meedelen:

1° aan de meldingsplichtige instellingen, hetzij vóór het afsluiten van een overeenkomst in het kader van de risico-beoordeling betreffende een mogelijke begunstigde, hetzij bij het beheer van een overeenkomst;

2° aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, voor de uitvoering van de opdrachten die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd;

3° aan de buitenlandse kredietcentrales, op voorwaarde dat hun doeleinden, de geregistreerde gegevens en de wettelijke bescherming op het vlak van de persoonlijke levenssfeer en het beroepsgeheim, gelijkwaardig zijn met die van de Centrale en dat zij hun gegevens, op basis van wederkerigheid, aan de Centrale verstrekken krachtens een met de Bank afgesloten gegevensuitwisselingsovereenkomst;

4° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken.

Le Roi peut, le cas échéant par catégorie d'institutions tenues à déclaration, limiter les données enregistrées dans la Centrale qui leur sont communiquées.

§ 2. La Centrale ne peut pas être consultée à des fins de prospection commerciale.

§ 3. Les personnes qui ont obtenu des données de la Centrale doivent prendre les mesures nécessaires pour garantir le caractère confidentiel de ces données et leur usage aux seuls fins prévues au § 1^{er}. Les données de la Centrale ne peuvent être rendues publiques. Les institutions tenues à déclaration doivent veiller à ce que seules les personnes agissant sous leur autorité et ayant besoin des données de la Centrale dans l'exercice de leurs fonctions aient accès à ces données.

Art. 12

Selon les modalités fixées par le Roi, chaque personne physique a accès, sans frais, aux données enregistrées à son nom dans la Centrale et peut librement et sans frais demander la rectification des données erronées.

En dérogation à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, certaines données enregistrées dans la Centrale, qui reposent sur une estimation de risque ou de récupération de l'institution tenue à déclaration, ne sont pas communiquées à la personne physique concernée qui exerce son droit d'accès ou de rectification. Le Roi détermine quelles données ne doivent ainsi pas être communiquées.

En cas de demande de rectification, la Banque doit communiquer celle-ci à l'institution tenue à déclaration, qui est seule responsable de l'exactitude des données communiquées à la Centrale et qui doit, le cas échéant, corriger les données enregistrées dans la Centrale.

CHAPITRE 5

Sanctions, recherche et constatation des infractions

Art. 13

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant l'Économie/les Finances dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées à l'article 16. Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

De Koning kan, in voorkomend geval per categorie van meldingsplichtige instelling, de mededeling van de in de Centrale geregistreerde gegevens aan meldingsplichtige instellingen beperken tot bepaalde gegevens.

§ 2. De Centrale mag niet geraadpleegd worden voor commerciële prospectiedoeleinden.

§ 3. De personen die gegevens van de Centrale hebben verkregen moeten de nodige maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter van die gegevens en hun exclusief gebruik voor de in § 1 bepaalde doeleinden te waarborgen. De gegevens van de Centrale mogen niet publiek gemaakt worden. De instellingen die gegevens van de Centrale hebben verkregen dienen ervoor te zorgen dat enkel de personen die onder hun gezag handelen en die de gegevens van de Centrale nodig hebben voor de uitoefening van hun taken, toegang krijgen tot die gegevens.

Art. 12

Volgens de regels die de Koning bepaalt, heeft elke natuurlijke persoon kosteloos toegang tot de op zijn naam in de Centrale geregistreerde gegevens en kan hij, vrij en kosteloos, de rechtzetting vragen van verkeerde gegevens.

In afwijking van artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, worden bepaalde in de Centrale geregistreerde gegevens die berusten op de risico- of recuperatie-inschatting van de meldingsplichtige instelling niet meegedeeld aan de betrokken natuurlijke persoon die zijn recht op toegang of op rechtzetting uitoefent. De Koning bepaalt welke gegevens aldus niet moeten worden meegedeeld.

In geval van een vraag tot rechtzetting is de Bank ertoe gehouden deze aanvraag over te maken aan de meldingsplichtige instelling, die alleen verantwoordelijk is voor de juiste inhoud van de aan de Centrale meegedeelde gegevens en desgevallend de in de Centrale geregistreerde gegevens dient te verbeteren.

HOOFDSTUK 5

Sancties, opsporing en vaststelling van de inbreuken

Art. 13

§ 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren aangesteld door de minister tot wiens bevoegdheid Economie/Financiën behoort, bevoegd om de in artikel 16 vermelde inbreuken op te sporen en vast te stellen. De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen aan de overtreder toegezonden.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents isés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire ou accéder à, sur première réquisition ou sur place, toute information, tout document, toute base de données ou tout système informatique nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces, livres, bases de données ou systèmes informatiques qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les co-auteurs ou complices des contrevenants;

la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police fédérale.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

Ils doivent prendre les mesures nécessaires qui permettent de garantir le caractère confidentiel des données dont ils ont obtenu connaissance, ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 5. En cas d'application de l'article 14, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement et lorsque l'article 15 n'est pas appliqué.

En cas d'application de l'article 15, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 14

Lorsqu'il est constaté une infraction visée à l'article 16, le ministre ayant l'Économie/les Finances dans ses attributions, ou l'agent commissionné par lui en application de l'article 13,

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering of ter plaatse elke informatie, elk document, elk gegevensbestand of elk informaticasysteem dat zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen of toegang laten verkrijgen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs beslag leggen op documenten, stukken, boeken, gegevensbestanden of informaticasysteem noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen;

bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de federale politie vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Zij moeten de nodige maatregelen treffen teneinde het vertrouwelijk karakter van de gegevens waarvan ze kennis hebben gekregen te waarborgen en tevens verzekeren dat deze gegevens enkel worden aangewend voor doeleinden, vereist voor de uitoefening van hun toezichtstaak.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 14, wordt het in § 1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven en er geen toepassing wordt gemaakt van artikel 15.

In geval van toepassing van artikel 15, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

Art. 14

Als een inbreuk zoals bedoeld in artikel 16 wordt vastgesteld, kan de minister tot wiens bevoegdheid Economie/Financiën behoort, of de door hem met toepassing van artikel

§ 1^{er} peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est joint à la copie du procès-verbal qui est adressée au contrevenant conformément à l'article 13, § 1^{er}.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° que s'il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 13, § 1^{er} pourront aviser le procureur du Roi ou proposer un règlement transactionnel tel que prévu à l'article 13.

Art. 15

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant l'Économie/les Finances dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 16 et dressés par les agents visés à l'article 13, § 1^{er} et s'il n'est pas donné suite à l'avertissement tel que décrit à l'article 14, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Cette somme ne peut être supérieure au montant maximum de l'amende fixée à l'article 16 majoré des décimes additionnels. Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 16

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 50 à 10 000 euros:

1° ceux qui ne se conforment pas aux obligations visées à l'article 3 et aux arrêtés pris en exécution de l'article 4;

2° ceux qui ne se conforment pas à l'obligation visée à l'article 10;

3° ceux qui ne se conforment pas au prescrit de l'article 11, §§ 2 et 3;

4° ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 13, § 1^{er}, chargées de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi;

5° ceux qui auraient pris illégalement connaissance de données individuelles enregistrées dans la Centrale.

13, § 1 aangestelde ambtenaar, een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van deze inbreuk wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt gevoegd bij het afschrift van het proces-verbaal dat overeenkomstig artikel 13, § 1 aan de overtreder wordt toegezonden.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn binnen welke zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 13, § 1 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings kunnen inlichten of een minnelijke regeling zoals bepaald in artikel 13 kunnen voorstellen.

Art. 15

De daartoe door de minister tot wiens bevoegdheid Economie/Financiën behoort aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarbij een inbreuk wordt vastgesteld op de bepalingen bedoeld in artikel 16, en opgesteld door de in artikel 13, § 1 bedoelde ambtenaren en indien er geen gevolg werd gegeven aan de waarschuwing zoals vermeld in artikel 14, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

Deze som mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 16 verhoogd met de opdecimen. De tarieven alsmede de betalings- en inningsregeling worden vastgesteld door de Koning.

Art. 16

§ 1. Met een geldboete van 50 EUR tot 10 000 EUR worden gestraft:

1° zij die de verplichtingen bedoeld in artikel 3 en in de besluiten ter uitvoering van artikel 4 niet naleven;

2° zij die de verplichting bedoeld in artikel 10 niet naleven;

3° zij die het voorschrift van artikel 11, §§ 2 en 3, niet naleven;

4° zij die opzettelijk het vervullen van de opdracht van de in artikel 13, § 1 genoemde personen met het oog op de opsporing en vaststelling van de inbreuken op de bepalingen van deze wet, bemoeilijken of beletten;

5° zij die op onrechtmatige wijze kennis zouden hebben genomen van individuele gegevens die in de Centrale zijn geregistreerd.

§ 2. Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux § 1^{er}.

Art. 17

La Banque peut demander aux agents visés à l'article 13, § 1^{er} de vérifier à l'égard d'une institution tenue à déclaration:

1° si les données communiquées à la Banque en vertu de la présente loi sont exactes et sincères;

2° si les prescriptions de la présente loi sont respectées.

Les agents visés à l'article 13, § 1^{er} informent la Banque du résultat de l'enquête visée à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 6

Dispositions diverses

Art. 18

La Banque est habilitée à utiliser les informations enregistrées dans la Centrale à des fins scientifiques ou statistiques ou dans le cadre de ses activités menées conformément à la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

Art. 19

La Banque est habilitée à demander aux institutions tenues à déclaration le remboursement des frais qu'elle expose pour la collecte, l'enregistrement, la gestion, le contrôle et la diffusion des données de la Centrale. Les modalités et le tarif de l'indemnisation sont arrêtés par la Banque après consultation des institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles.

Art. 20

Les arrêtés prévus par la présente loi seront pris après avis de la Banque, de la Commission de la protection de la vie privée et des institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles.

Art. 21

Dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les dispositions suivantes sont abrogées:

1° le titre VI, qui contient l'article 91, modifié par les lois du 21 décembre 1994 et du 9 mars 1999 et par les arrêtés

§ 2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in § 1.

Art. 17

De Bank kan aan de in artikel 13, § 1 bedoelde ambtenaren vragen om met betrekking tot een meldingsplichtige instelling na te gaan:

1° of de gegevens die aan de Bank krachtens deze wet worden meegedeeld, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° of de voorschriften van deze wet zijn nageleefd.

De in artikel 13, § 1 bedoelde ambtenaren stellen de Bank in kennis van het resultaat van de in het eerste lid bedoelde onderzoek.

HOOFDSTUK 6

Diverse bepalingen

Art. 18

De Bank is gemachtigd de in de Centrale geregistreerde informatie te gebruiken voor wetenschappelijke of statistische doeleinden of in het kader van haar activiteiten uitgevoerd overeenkomstig de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

Art. 19

De Bank is gemachtigd aan de meldingsplichtige instellingen de terugbetaling te vragen van de kosten gemaakt voor het inzamelen, het registreren, het beheer, de controle en het ter beschikking stellen van de gegevens van de Centrale. De modaliteiten en het tarief van de vergoeding worden door de Bank vastgesteld na raadpleging van de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 20

De besluiten waarin deze wet voorziet, worden genomen na advies van de Bank, van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 21

In de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden volgende bepalingen opgeheven:

1° Titel VI, die artikel 91, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994 en van 9 maart 1999 en door de koninklijke

royaux du 20 juillet 2000 et du 3 mars 2011, l'article 92, modifié par la loi du 21 décembre 1994 et l'arrêté royal du 3 mars 2011, l'article 93 et 94, les deux modifiés par l'arrêté royal du 3 mars 2011;

2° l'article 104, § 1^{er}, 13°, modifié par les arrêts royaux du 13 juillet 2001 et du 3 mars 2011.

Art. 22

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement est remplacé comme suit:

"Article 1^{er}. Il faut entendre par "location-financement" ou "leasing":

1°. La location-financement mobilière ou le "leasing mobilier", caractérisé comme suit:

a) Il doit porter sur des biens d'équipement que le locataire affecte exclusivement à des fins professionnelles.

b) Les biens doivent être spécialement achetés par le bailleur, en vue de la location, selon les spécifications du futur locataire.

c) La durée de la location fixée au contrat doit correspondre à la durée présumée d'utilisation économique du bien.

d) Le prix de la location doit être fixé de manière à amortir la valeur du bien loué sur la période d'utilisation déterminée au contrat.

e) Le contrat doit réserver au locataire la faculté d'acquérir en fin de bail la propriété du bien loué, moyennant un prix fixé dans ce contrat, qui doit correspondre à la valeur résiduelle présumée de ce bien.

2°. La location-financement d'immeubles ou le "leasing immobilier", caractérisé comme suit:

a) Il doit porter sur des immeubles bâtis.

b) Le contrat doit être conclu à durée fixe.

c) Le loyer doit être fixé de façon que l'investissement dans l'immeuble bâti soit intégralement reconstitué par:

- la somme des loyers, ou
- la somme des loyers augmentée de l'option d'achat.

besluiten van 20 juli 2000 en 3 maart 2011, artikel 92, gewijzigd door de wet van 21 december 1994 en door het koninklijk besluit van 3 maart 2011, artikel 93 en 94, beide gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 maart 2011, omvat;

2° Artikel 104, § 1, 13°, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en van 3 maart 2011.

Art. 22

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur wordt vervangen als volgt:

"Artikel 1. Onder "financieringshuur" of "leasing" wordt verstaan:

1°. De roerende financieringshuur of "roerende leasing", die wordt gekenmerkt als volgt:

a) Zij dient betrekking te hebben op bedrijfsmateriaal dat door de huurder uitsluitend voor beroepsdoeleinden wordt gebruikt.

b) Het materieel dient door de verhuurder speciaal met het oog op de huur te worden gekocht, en dit op gespecificeerde aanwijzing van de toekomstige huurder.

c) De in het contract bepaalde huurtijd dient overeen te stemmen met de vermoedelijke duur van het bedrijfsgebruik van het materieel.

d) De huurprijs dient zo te worden vastgesteld dat de waarde van het gehuurde materieel erdoor wordt afgeschreven over de in het contract bepaalde huurtijd.

e) Het contract dient ten behoeve van de huurder in de mogelijkheid te voorzien op het einde van de huur de eigendom van het gehuurde materieel te verwerven, tegen betaling van een prijs die in het contract wordt bepaald, een prijs welke dient overeen te stemmen met de vermoedelijke residuele waarde van dat materieel.

2°. De onroerende financieringshuur of "onroerende leasing", die wordt gekenmerkt als volgt:

a) Zij dient betrekking te hebben op bebouwde onroerende goederen.

b) Het contract dient een vaste termijn te hebben.

c) De huurprijs dient zo te worden vastgesteld dat de investering in het bebouwd onroerend goed volledig wordt wedersamengesteld door:

- de som van de huurgelden, of
- de som van de huurgelden vermeerderd met de aankoopoptie.

d) La jouissance des bâtiments et du fond sur lequel ils sont érigés doit être consentie par le bailleur au locataire en vertu d'un contrat qui ne peut pas être automatiquement translatif de propriété."

Art. 23

Pour les contrats conclus avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la notification visée à l'article 10 prend la forme d'un avis non nominatif au *Moniteur belge*, émanant du ministre ayant l'Économie/les Finances dans ses attributions. En ce qui concerne les facilités de découvert non autorisées sur un compte, cet avis non nominatif vaut pour tous les comptes ouverts avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 24

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, étant entendu que les personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, pratiquent les opérations visées à l'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté royal n° 55 précité du 10 novembre 1967, tel qu'inséré par l'article 20 de la présente loi, disposent d'un délai de six mois pour demander leur agréation et pour se conformer aux conditions de cette agréation. À défaut de ce faire, elles devront, à l'expiration de ce délai, cesser d'exercer les opérations susvisées, sous peine des sanctions prévues à l'article 3 de l'arrêté royal n° 55 précité du 10 novembre 1967.

d) Het genot van de gebouwen en van de grond waarop ze zijn opgericht moet door de verhuurder aan de huurder worden toegestaan op grond van een niet-automatisch eigendomsoverdragend contract."

Art. 23

Voor de overeenkomsten die gesloten werden vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, gebeurt de kennisgeving bedoeld in artikel 10, in de vorm van een niet-nominatief bericht in het *Belgisch Staatsblad*, uitgaande van de minister tot wiens bevoegdheid Economie/Financiën behoort. Wat betreft de niet-toegelaten debetstanden op rekening geldt dit niet-nominatief bericht voor alle rekeningen die werden geopend vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 24

Deze wet treedt in werking op de datum die de Koning bepaalt, met dien verstande dat al wie bij de inwerkingtreding van deze wet de handelingen verricht zoals bedoeld in artikel 1, § 2 van voormeld koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967, zoals ingevoegd door artikel 20 van deze wet, beschikt over een termijn van zes maanden om zijn erkenning aan te vragen en om zich naar de voorwaarden van deze erkenning te schikken. Bij gebreke daarvan, moet hij bij het verstrijken van deze termijn het verrichten van de bovengenoemde handelingen staken, op straffe van de sancties opgelegd in artikel 3 van voormeld koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 50.133/2/V
DU 26 AOÛT 2011

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacances, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 28 juillet 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "relative à la Centrale des crédits aux entreprises", a donné l'avis suivant:

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si l'avant-projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité de déposer un projet de loi devant le Parlement.

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observations particulières

Dispositif

Art. 10

1. L'avant-projet examiné concerne le traitement de données relatives à la vie privée. L'article 10 organise l'information de la personne physique avant le premier enregistrement. Il ressort de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée donné sur l'avant-projet qu'elle avait compris que l'obligation d'information de l'enregistrement concernait également le premier défaut de paiement, comme cela est prévu par l'article 6, § 2, de la loi du 10 août 2001 "relative à la Centrale des crédits aux particuliers"¹.

¹ Paragraphe 27 de l'avis: "Cet article vise aussi bien l'enregistrement du contrat (positif) que l'enregistrement d'un défaut de paiement (négatif)"

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 50.133/2/V
VAN 26 AUGUSTUS 2011

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, tweede vakantiekamer, op 28 juli 2011 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de Centrale voor Kredieten aan Ondernemingen", heeft het volgende advies gegeven:

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit voorontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het noodzakelijk is een wetsontwerp in te dienen bij het Parlement.

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Art. 10

1. Het voorliggende voorontwerp heeft betrekking op de verwerking van gegevens betreffende de persoonlijke levenssfeer. Artikel 10 regelt de informatieverstrekking aan een natuurlijk persoon vóór de eerste registratie. Uit het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verstrekt over het voorontwerp blijkt dat ze de plicht tot kennisgeving van de registratie zo had begrepen dat deze ook gold voor de eerste wanbetaling, zoals dat bepaald is in artikel 6, § 2, van de wet van 10 augustus 2001 "betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren"¹.

¹ Punt 27 van het advies: "Dit artikel beoogt zowel de registratie van de overeenkomst (positief) als de registratie van een wanbetaling (negatief)."

Il ressort cependant de l'exposé des motifs joint à la demande d'avis que telle n'est pas l'intention des auteurs de l'avant-projet. Compte tenu de l'importance de l'enregistrement du premier défaut de paiement, une telle information constituerait une protection efficace de la vie privée garantie par l'article 22 de la Constitution. Il appartient dès lors aux auteurs de l'avant-projet de justifier pourquoi elle n'est pas prévue et de compléter l'exposé des motifs afin d'en exposer les raisons, sans se limiter, comme dans l'exposé joint à la demande d'avis, à justifier sa compatibilité avec l'article 9, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 "relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel"

Cette justification s'impose d'autant plus que l'article 2, 7°, b), de l'avant-projet définit le défaut de paiement comme étant également la situation d'un contrat où l'institution tenue à déclaration juge improbable que la somme due sera intégralement remboursée selon les conditions du contrat sans l'adoption de mesures appropriées, comme la réalisation d'éventuelles garanties.

2. La loi précitée du 8 décembre 1992 concerne, ainsi que le précise son article 2, la protection de la vie privée de toute personne physique lors d'un traitement de données à caractère personnel. L'avis de la Commission de la protection de la vie privée ne concerne dès lors que ces dernières. Il est toutefois admis que les personnes morales doivent également bénéficier de garanties analogues. Or, le projet ne contient aucune disposition visant à informer les personnes morales. L'avant-projet doit être complété en ce sens.

Art. 11

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, il conviendrait, à tout le moins dans le commentaire de l'article, d'explicitier la portée exacte de la disposition et notamment son étendue.

Art. 12

À première vue, il semble que l'intention de l'auteur de l'avant-projet est d'instituer un système spécifique d'accès aux données à caractère personnel et donc d'écarter l'application de la loi du 11 avril 1994 "relative à la publicité de l'administration"

En toute hypothèse, il conviendrait d'assurer l'articulation entre ces deux lois.

La même question se pose s'agissant de l'articulation de l'article 12, alinéa 1^{er}, de l'avant-projet avec la loi du 8 décembre 1992 précitée.

Uit de van memorie van toelichting gevoegd bij de adviesaanvraag blijkt evenwel dat zulks niet de bedoeling is van de stellers van het voorontwerp. Gezien het belang van registratie van de eerste wanbetaling zou zulk een kennisgeving een doeltreffende bescherming vormen van de persoonlijke levenssfeer gewaarborgd bij artikel 22 van de Grondwet. Het staat derhalve aan de stellers van het voorontwerp te verantwoorden waarom daarin niet is voorzien en de memorie van toelichting aan te vullen met die redenen, zonder zich daarbij ertoe te beperken, zoals in de toelichting gevoegd bij de adviesaanvraag, de verenigbaarheid ervan aan te tonen met artikel 9, § 2, van de wet van 8 december 1992 "tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens"

Die verantwoording is des te belangrijker daar artikel 2, 7°, b), van het voorontwerp wanbetaling definieert als zijnde ook de toestand van een overeenkomst waarbij de meldingsplichtige instelling het onwaarschijnlijk acht dat het verschuldigde bedrag volledig zal worden terugbetaald volgens de voorwaarden van de overeenkomst zonder het nemen van gepaste maatregelen zoals het te gelde maken van eventuele waarborgen.

2. De voornoemde wet van 8 december 1992 heeft, zoals gepreciseerd wordt in artikel 2 daarvan, betrekking op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van iedere natuurlijke persoon bij de verwerking van persoonsgegevens. Het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft bijgevolg enkel betrekking op natuurlijke personen. Er kan evenwel van worden uitgegaan dat ook rechtspersonen soortgelijke waarborgen moeten genieten. Het ontwerp bevat echter geen enkele bepaling die informatieverstrekking aan rechtspersonen beoogt. Het voorontwerp moet in die zin worden aangevuld.

Art. 11

In paragraaf 1, eerste lid, 4°, of op zijn minst in de bespreking van het artikel, behoort de juiste strekking van de bepaling duidelijker te worden weergegeven, en inzonderheid de draagwijdte ervan.

Art. 12

Op het eerste gezicht lijkt het de bedoeling van de steller van het voorontwerp te zijn een specifieke regeling van toegang tot persoonsgegevens in te voeren, en dus de wet van 11 april 1994 "betreffende de openbaarheid van bestuur" buiten toepassing te laten.

Hoe dan ook, er moet voor gezorgd worden dat die twee wetten met elkaar in overeenstemming zijn.

Dezelfde vraag rijst in verband met de samenhang tussen artikel 12, eerste lid, van het voorontwerp en de voornoemde wet van 8 december 1992.

Art. 13

1. L'article 13, § 1^{er}, de l'avant-projet examiné prévoit que les procès-verbaux dressés par les agents commissionnés par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions font foi jusqu'à preuve du contraire.

La Cour constitutionnelle a indiqué que pareille règle constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement et constitue dès lors également une exception au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui résulte de cette exception doit être raisonnablement justifiée et que les droits du prévenu ne peuvent être restreints de manière disproportionnée².

Il est dès lors recommandé d'inclure, dans l'exposé des motifs, une justification concernant l'attribution d'une valeur probante particulière au procès-verbal visé par l'article 13, § 1^{er}, de l'avant-projet.

2. L'article 13, § 1^{er}, de l'avant-projet dispose également qu'une "copie (du procès-verbal) est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations".

L'avant-projet ne prévoit pas de sanction au cas où la copie du procès-verbal n'est pas communiquée dans le délai fixé. Un dépassement de ce délai n'empêche pas par conséquent pas la nullité du procès-verbal, mais uniquement la perte de sa valeur probante particulière, de sorte que le procès-verbal aura uniquement valeur de renseignement et que le juge sera par conséquent libre d'en apprécier la valeur probante³.

Il appartient aux auteurs de l'avant-projet de juger s'il y a lieu de prévoir ou non une sanction spécifique pour le dépassement du délai mentionné.

3. Selon l'article 13, § 2, 1°, 2° et 4°, de l'avant-projet, les agents commissionnés chargés de rechercher et de constater les infractions peuvent "pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission". En revanche, ils ne peuvent pénétrer dans les "locaux habités" qu'avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police, aux conditions prévues à l'article 13, § 2, 4°.

Il est à noter à cet égard que le droit au respect du domicile n'est pas garanti uniquement par l'article 15 de la Constitution mais aussi par l'article 8 de la Convention européenne des

² Voir par exemple C.C., n° 40/2000, 6 avril 2000, B.14.1; n° 16/2001, 14 février 2001, B.12.1.

³ A. DE NAUW, "Naar een economisch strafprocesrecht?" in Liber Amicorum Paul De Vroede, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1994, p. 501; D. HOLSTERS, "De bewijswaarde van het proces-verbaal betreffende de vaststelling van misdrijven", R.W., 1980-1981, p.1374.

Art. 13

1. Artikel 13, § 1, van het voorliggende voorontwerp bepaalt dat de processen-verbaal opgemaakt door de ambtenaren aangesteld door de minister bevoegd voor Economie bewijskracht hebben tot het tegendeel is bewezen.

Het Grondwettelijk Hof heeft gesteld dat zulk een regel een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als loutere inlichting, en bijgevolg ook een uitzondering op de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat voor het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit een redelijke verantwoording moet worden gegeven en de rechten van de beklaagde niet onevenredig mogen worden beperkt².

Bijgevolg wordt aanbevolen in de memorie van toelichting een verantwoording op te nemen met betrekking tot het toekennen van een bijzondere bewijskracht aan het proces-verbaal bedoeld in artikel 13, § 1, van het voorontwerp.

2. Artikel 13, § 1, van het voorontwerp bepaalt ook dat "(binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen) een afschrift (van het proces-verbaal) aan de overtreder (wordt) toegezonden (bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs)".

Het voorontwerp voorziet niet in een straf in het geval dat het afschrift van het proces-verbaal niet binnen de vastgestelde termijn wordt toegezonden. Overschrijding van die termijn leidt bijgevolg niet tot nietigheid van het proces-verbaal, maar enkel tot het verlies van zijn bijzondere bewijskracht, zodat het proces-verbaal enkel nog waarde heeft als inlichting en de rechter bijgevolg vrij kan oordelen over de bewijskracht ervan³.

Het staat aan de stellers van het voorontwerp uit te maken of al dan niet in een specifieke sanctie moet worden voorzien voor het overschrijden van de genoemde termijn.

3. Luidens artikel 13, § 2, 1°, 2° en 4°, van het voorontwerp mogen de gemachtigde ambtenaren die belast zijn met het opsporen en vaststellen van overtredingen "binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben". Ze mogen daarentegen de "bewoonde lokalen" alleen binnengaan indien ze voorafgaandelijk daartoe gemachtigd zijn door de rechter bij de politierechtbank, op de voorwaarden bepaald in artikel 13, § 2, 4°.

In dat verband valt op te merken dat het recht op eerbiediging van de woning niet alleen gewaarborgd wordt door artikel 15 van de Grondwet, maar ook door artikel 8 van het

² Zie bijvoorbeeld GwH, nr. 40/2000, 6 april 2000, B.14.1; nr. 16/2001, 14 februari 2001, B.12.1.

³ A. DE NAUW, "Naar een economisch strafprocesrecht?" in Liber Amicorum Paul De Vroede, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1994, 501; D. HOLSTERS, "De bewijswaarde van het proces-verbaal betreffende de vaststelling van misdrijven", R.W. 1980-1981, 1374.

droits de l'homme et par l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme que la notion de "domicile" au sens de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme doit être interprétée au sens large et qu'elle porte également sur les locaux professionnels et commerciaux⁴.

Il y a lieu de relever aussi que la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes est fixée en ce sens que "la protection de la vie privée prévue à l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 (...) doit être respectée et la protection du domicile est étendue aux locaux commerciaux des sociétés"⁵.

La Cour constitutionnelle a souligné que

"L'intervention du juge d'instruction, magistrat impartial et indépendant, apparaît comme une garantie essentielle du respect des conditions auxquelles est subordonnée une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par l'article 15 de la Constitution et par l'article 8.1 de la Convention européenne des droits de l'homme"⁶.

Ainsi l'intervention d'un juge constitue une garantie importante lorsqu'il s'agit de permettre qu'il soit pénétré dans les lieux en question à l'insu ou sans le consentement du propriétaire ou de son ayant droit. Dispenser d'une telle intervention, comme l'implique le texte à l'examen, n'est admissible que si cette dispense peut être justifiée par des raisons propres aux infractions concernées et est limitée à ce qui est strictement nécessaire pour réaliser l'objectif légitime poursuivi et si l'absence de la garantie d'une intervention judiciaire préalable est compensée par d'autres garanties suffisantes pour éviter les abus.

En l'espèce, en l'état du dossier, il n'apparaît pas que les conditions qui viennent d'être énoncées soient remplies. En effet, l'exposé des motifs ne dit mot des raisons pour lesquelles l'intervention d'un juge n'est pas prévue pour permettre l'accès aux locaux, sauf les locaux habités, sans consentement et il n'est pas prévu de garantie particulière pour éviter les abus, sauf le fait que les agents commissionnés exercent ces pouvoirs "sous la surveillance du procureur général,

⁴ Voir notamment Cour eur. D.H., 16 décembre 1992, Niemietz c. Allemagne; 25 février 1993, Funke, Crémieux et Mialhe c. France; 9 décembre 2004, Van Rossem c. Belgique. Voir également D. YERNAULT, "Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique: les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne", Rev.trim. dr. H., 1994, pp. 117-135.

⁵ C.J.U.E., 30 mars 2006, Strintzis Lines Shipping c. Commission, C-110/04 P, § 33.

⁶ C.C., n° 140/98, 16 décembre 1998, B.1. Le projet prévoit déjà l'intervention du tribunal de police en ce qui concerne les locaux habités.

Europees Verdrag voor de rechten van de mens en door artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens blijkt dat het begrip "huis" in de zin van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens in ruime zin geïnterpreteerd moet worden en ook slaat op beroeps- en bedrijfslokalen⁴.

Ook dient erop gewezen te worden dat de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in deze zin vaststaat dat "de bescherming van het privéleven vastgelegd in artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ondertekend te Rome op 4 november 1950, in acht genomen moet worden en de bescherming van de woning uitgebreid wordt tot de bedrijfslokalen van de vennootschap"⁵.

Het Grondwettelijk Hof heeft het volgende onderstreept:

"Het optreden van de onderzoeksrechter, onpartijdig en onafhankelijk magistraat, lijkt een essentiële waarborg te zijn voor de inachtneming van de voorwaarden waaraan een aantasting van de onschendbaarheid van de woning is onderworpen, die is gewaarborgd bij artikel 15 van de Grondwet en artikel 8.1 van het Europees Verdrag voor der Rechten van de Mens"⁶.

Zo vormt het optreden van een rechter een belangrijke waarborg wanneer het erom gaat toe te staan dat de plaatsen in kwestie worden betreden buiten weten of zonder de instemming van de eigenaar of zijn rechthebbende. Het ontslaan van een zodanige verplichting om op te treden, zoals de voorliggende tekst impliceert, is slechts aanvaardbaar als voor dat ontslaan een verantwoording kan worden gegeven steunend op redenen eigen aan de betreffende strafbare feiten, als dat ontslaan beperkt is tot hetgeen strikt noodzakelijk is om het wettige doel te bereiken en indien het ontbreken van de waarborg van een voorafgaand rechterlijk optreden gecompenseerd wordt door andere waarborgen die volstaan om misbruiken te voorkomen.

In casu laat het zich bij deze stand van het dossier niet aanzien dat voldaan is aan de zo-even vermelde voorwaarden. De memorie van toelichting rept immers met geen woord over de redenen waarom niet wordt voorzien in het optreden van een rechter om toegang tot de ruimten, met uitzondering van de bewoonde lokalen, mogelijk te maken zonder instemming, en er wordt niet voorzien in een bijzondere waarborg om misbruik te voorkomen, behalve het feit dat de gemachtigde

⁴ Zie onder meer EHRM, 16 december 1992, Niemietz t/ Duitsland; 25 februari 1993, Funke, Crémieux en Mialhe t/ Frankrijk; 9 december 2004, Van Rossem t/ België. Zie ook D. YERNAULT, "Les pouvoirs d'investigation de l'administration face à la délinquance économique: les locaux professionnels et l'article 8 de la Convention européenne", Rev. trim. dr. h. 1994, 117-135.

⁵ HvJ, 30 maart 2006, Strintzis Lines Shipping t/ Commissie, C-110/04 P, § 33.

⁶ GwH, nr. 140/98, 16 december 1998, B.1. Het ontwerp voorziet reeds in het optreden van de politierechtbank voor wat betreft de bewoonde lokalen.

sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration" mais cela ne paraît pas offrir une garantie suffisante à cet égard.

Il résulte de ce qui précède que l'auteur de l'avant-projet doit prévoir des garanties particulières pour la visite de lieux qui, bien que ne correspondant pas à un "domicile" au sens de l'article 15 de la Constitution, bénéficient néanmoins de la protection offerte par l'article 22 de la Constitution et par l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme.

4. L'article 13, § 2, 3°, autorise les agents concernés à "saisir, contre récépissé," divers documents.

Cette saisie, qui constitue une ingérence dans le droit de propriété, doit être assortie des garanties nécessaires. C'est ainsi qu'outre la confirmation prévue par le projet, il faut préciser la durée maximale de la saisie ainsi que les modalités de sa levée.

Art. 14

Sous réserve de ce qui sera dit sous l'article 15 ci-dessous, il y a lieu, à l'article 14, alinéa 3, 3°, *in fine*, de renvoyer à cette dernière disposition.

Art. 15

Selon l'article 15 de l'avant-projet, les agents commissionnés à cette fin par le ministre peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 16, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Ainsi, le ministère public se voit "couper la route"⁷, dès lors qu'il est privé de son pouvoir d'apprécier s'il y a lieu ou non d'exercer l'action publique, lequel est conféré à des fonctionnaires, qui ne sont pas placés sous l'autorité du ministère public, sans aucune forme de contrôle de ce dernier⁸.

La section de législation du Conseil d'État est consciente de ce que, dans le passé, le législateur a déjà introduit des dispositions de portée identique⁹. Elle estime néanmoins devoir rappeler que ces dispositions ne sont guère conci-

ambtenaren die bevoegdheden uitoefenen "onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur", maar dat lijkt in dat verband evenwel geen afdoende waarborg.

Uit het bovenstaande volgt dat de steller van het voorontwerp in bijzondere waarborgen moet voorzien voor plaatsbezoeken, waarvoor, ook al gaat het niet om een "woning" in de zin van artikel 15 van de Grondwet, niettemin de bescherming wordt geboden, artikel 22 van de Grondwet en in artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

4. Artikel 13, § 2, 3°, machtigt de betrokken ambtenaren om "tegen ontvangstbewijs beslag te leggen op" verscheidene documenten.

Die inbeslagname, die een inmenging is in het eigendomsrecht, moet gepaard gaan met de nodige garanties. Zo moet, benevens de bevestiging waarin het ontwerp voorziet, ook bepaald worden hoe lang de inbeslagname maximaal kan duren en volgens welke regels deze wordt opgeheven.

Art. 14

Onder voorbehoud van de opmerkingen die hierna omtrent artikel 15 worden gemaakt, moet in artikel 14, derde lid, 3°, *in fine*, naar deze laatste bepaling worden verwezen.

Art. 15

Luidens artikel 15 van het voorontwerp kunnen de daartoe door de minister aangestelde ambtenaren, na inzage van de processen-verbaal waarbij een overtreding wordt vastgesteld van de bepalingen bedoeld in artikel 16, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

Aldus wordt het openbaar ministerie "de pas afgesneden"⁷, doordat hem zijn bevoegdheid om te oordelen over het al dan niet instellen van de strafvordering wordt ontnomen en zonder enige vorm van controle van zijnerzijde in handen wordt gelegd van ambtenaren die niet onder zijn gezag staan⁸.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State is zich ervan bewust dat de wetgever in het verleden nog bepalingen met een identieke strekking heeft ingevoerd⁹. Niettemin meent ze opnieuw te moeten opmerken dat zulke bepalingen moeilijk

⁷ J. Matthys, "Een dwingende noodzaak: het systematiseren en het opbouwen van een zelfstandig gestructureerd economisch strafrecht en strafprocesrecht", R.W., 1975-1976, p. 340; voir aussi R. Declercq, *Beginselen van Strafrechtspleging*, Malines, 2007, p. 92, n° 153; J. Leclercq, "Variations sur le thème pénalisation — dépenalisation", R.D.P., 1978, pp. 833-837.

⁸ H. BOSLY, "Aspects actuels du droit pénal des affaires en Belgique", R.D.P., 1983, p. 47.

⁹ Voir notamment, l'article 84 de la loi du 12 juin 1991 "relative au crédit à la consommation" l'article 116 de la loi du 14 juillet 1991 "sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur" et l'article 13, "3, de la loi du 25 juin 1993 "sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines".

⁷ J. MATTHIJS, "Een dwingende noodzaak: het systematiseren en het opbouwen van een zelfstandig gestructureerd economisch strafrecht en strafprocesrecht", R.W. 1975 76, 340; zie ook R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, Mechelen, 2007, 92, nr. 153; J. LECLERCQ, "Variations sur le thème pénalisation — dépenalisation", R.D.P., 1978, 833 837.

⁸ H. BOSLY, "Aspects actuels du droit pénal des affaires en Belgique", R.D.P., 1983, 47.

⁹ Zie, onder meer, artikel 84 van de wet van 12 juni 1991 "op het consumentenkrediet" artikel 116 van de wet van 14 juli 1991 "betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument" en artikel 13, § 3, van de wet van 25 juni 1993 "betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten"

liables avec les principes généraux qui régissent l'intervention du ministère public. Dans son avis 11.461/1, la section de législation a déjà souligné que, contrairement aux magistrats du ministère public, les fonctionnaires ne peuvent pas être considérés comme étant indépendants de l'autorité hiérarchique du ministre¹⁰.

Dans un avis 24.896/8 donné le 21 mai 1996 sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses relatives à l'expertise vétérinaire" notamment, la section de législation a observé ce qui suit:

"Ainsi que le Conseil d'État l'a laissé entendre dans son avis L. 16.350/1 (...) le 16 janvier 1985, "il est à remarquer" (donc inhabituel) qu'un fonctionnaire de l'administration active reçoive la faculté de proposer une transaction éteignant l'action publique. Dans des avis antérieurs, entre autres les avis L. 13.883/1 et L. 13.934/1 (...), le Conseil d'État a rappelé qu'aux termes de l'article 138 du Code judiciaire, il appartient au ministère public d'exercer l'action publique. Si un fonctionnaire de l'administration peut empêcher ou faire s'éteindre l'action publique au moyen d'une transaction, cette faculté du ministère public s'en trouve amputée, en ce qui concerne les faits punissables en question. Dans ce cas, l'administration se substitue au pouvoir judiciaire et, plus généralement, les missions de l'administration et celles des parquets sont, toujours en ce qui concerne les faits en question, mises sur le même plan. Cette situation irait à l'encontre de la répartition des compétences qui caractérise un système étatique tel que le nôtre, qui admet que les membres des parquets agissent auprès des cours et tribunaux en qualité de membres du pouvoir judiciaire et non en qualité de fonctionnaires de l'administration"¹¹⁻¹².

Ces observations s'imposent d'autant plus si l'on tient compte de l'article 151, § 1^{er}, deuxième phrase, de la Constitution, en vertu de laquelle le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles.

Eu égard aux objections qui viennent d'être exposées, il est suggéré d'instaurer un système permettant aux fonctionnaires compétents de proposer une transaction, mais uniquement après que le ministère public a eu la possibilité de décider, dans un délai déterminé, qu'il n'y a pas lieu, compte tenu de la gravité du délit ou des circonstances dans lesquelles il a été commis, de poursuivre l'intéressé pénalement¹³.

in overeenstemming te brengen zijn met de algemene beginselen die het optreden van het openbaar ministerie regelen. Reeds in haar advies 11.461/1 heeft de afdeling Wetgeving erop gewezen dat ambtenaren, in tegenstelling tot de magistraten van het openbaar ministerie, niet als onafhankelijk van het hiërarchische gezag van de minister kunnen worden beschouwd¹⁰.

In advies 24.896/8, gegeven op 21 mei 1996 over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen betreffende de veterinaire keuring" heeft de afdeling Wetgeving onder meer het volgende opgemerkt:

"Zoals de Raad van State het in zijn (...) advies L. 16.350/1 van 16 januari 1985 heeft laten verstaan, "valt het op" (en is het dus ongewoon) dat een ambtenaar van het actief bestuur de bevoegdheid krijgt een minnelijke schikking voor te stellen waardoor de strafvordering vervalt. In vroegere adviezen, onder meer de adviezen L. 13.883/1 en L. 13.934/1 (...), had de Raad van State erop gewezen dat, naar luid van artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek, de vordering van de toepassing van de strafwet aan het openbaar ministerie toekomt. Indien een bestuursambtenaar bij middel van een minnelijke schikking de strafvordering kan verhinderen of doen vervallen, dan wordt die bevoegdheid van het openbaar ministerie, wat de betrokken strafbare feiten betreft, beknót. Het bestuur treedt dan in de plaats van de rechterlijke macht en dan worden, meer algemeen gesteld, de opdrachten van het bestuur en die van de parketten, andermaal wat de betrokken feiten betreft, gelijkgeschakeld. Dit stemt niet overeen met de bevoegdheidsverdeling die kenmerkend is voor een staatsstelsel zoals het onze, waar aanvaard wordt dat de leden van de parketten bij de rechtbanken en hoven optreden als leden van de rechterlijke macht en niet als ambtenaren van het bestuur"¹¹⁻¹².

Die opmerkingen gelden des te meer gelet op het bepaalde in artikel 151, § 1, tweede zin, van de Grondwet, krachtens hetwelk het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging.

Gelet op de zo-even uiteengezette bezwaren, wordt ter overweging gegeven een stelsel in te voeren waarbij de bevoegde ambtenaren een minnelijke schikking kunnen voorstellen, doch enkel nadat het openbaar ministerie de kans heeft gekregen om binnen een bepaalde termijn te beslissen dat er, de ernst van het misdrijf of de omstandigheden waarin het is gepleegd in acht genomen, geen aanleiding is om de betrokkene strafrechtelijk te vervolgen¹³.

¹⁰ Voir également, à ce propos, A. DE NAUW, Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise, Gand, 1994.

¹¹ Doc. parl., Chambre, 1996-1997, n° 782/1, p. 23.

¹² Voir également à cet égard A. De Nauw, Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise, op. cit., pp. 53 et 55.

¹³ Comparer avec le système qui s'applique, en droit pénal social, en ce qui concerne les amendes administratives (articles 5 et 7 de la loi du 30 juin 1971 "concernant les amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales".

¹⁰ Zie ook in dit verband A. DE NAUW, Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise, Gent, 1994.

¹¹ Parl.St. Kamer 1996 97, nr. 782/1, 23.

¹² Zie ook in dit verband A. DE NAUW, Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise, op. cit., 53 en 55.

¹³ Vergelijk met het systeem dat in het sociaal strafrecht geldt inzake administratieve geldboeten (artikelen 5 en 7 van de wet van 30 juni 1971 "betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten".

Art. 18

L'article 18 de l'avant-projet habilite la Banque nationale à utiliser les informations enregistrées dans la centrale à des fins scientifiques ou statistiques. Comme le relève l'exposé des motifs joint à la demande d'avis, cette utilisation doit se faire au moins sur des données codées. Cette restriction n'est toutefois pas prévue par l'avant-projet examiné.

Il y a lieu de le compléter afin de prévoir explicitement cette garantie de la vie privée des personnes faisant l'objet d'un enregistrement.

Art. 19

Il convient à tout le moins que le règlement qui sera adopté par la Banque nationale en matière de remboursement de ses frais soit approuvé par arrêté ministériel.

Art. 22

L'article 22 de l'avant-projet modifie l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 "organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement". La définition actuelle de la location-financement ou du leasing devient celle de la location-financement mobilière ou du leasing mobilier et il est ajouté une définition de la location financement d'immeuble ou du leasing immobilier.

Cette dernière appelle trois observations:

1°) Si la définition prévue par l'avant-projet interdit un effet translatif automatique de propriété, elle n'impose pas de permettre au locataire d'acquérir ces droits réels du bailleur sur le bien loué, alors que cela est, semble-t-il, une caractéristique essentielle d'une opération de location-financement. La définition semble dès lors devoir être revue afin de l'imposer.

2°) La définition prévue par l'avant-projet utilise les mots "de propriété", qui pourraient être interprétés comme excluant les autres droits réels, alors que des opérations de leasing immobilier recourent à d'autres droits réels que celui de propriété.

3°) À la différence de la location-financement mobilière ou de la définition de location-financement d'immeubles prévue par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 30 du 29 décembre 1992 "relatif à l'application de la taxe sur la valeur ajoutée à la location financement d'immeubles" la définition en projet ne prévoit pas qu'elle doit porter sur un bien acquis ou construit selon les spécifications du futur locataire. Il y a lieu de compléter l'exposé des motifs afin d'énoncer la raison pour laquelle cette exigence n'est pas reprise.

Art. 18

Artikel 18 van het voorontwerp machtigt de Nationale Bank de in de Centrale geregistreerde informatie te gebruiken voor wetenschappelijke of statistische doeleinden. Zoals wordt opgemerkt in de memorie van toelichting die bij de adviesaanvraag is gevoegd, moet dit gebruik op zijn minst gebaseerd zijn op gecodeerde gegevens. In deze beperking wordt echter niet voorzien door het voorliggende voorontwerp.

Het voorontwerp moet worden aangevuld zodat de inachtneming van de persoonlijke levenssfeer van de personen op wie een registratie betrekking heeft, in dezen uitdrukkelijk wordt gewaarborgd.

Art. 19

Het reglement dat door de Nationale Bank moet worden aangenomen inzake terugbetaling van de kosten, dient op zijn minst te worden goedgekeurd bij ministerieel besluit.

Art. 22

Artikel 22 van het voorontwerp wijzigt artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 "tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur". De huidige definitie van financieringshuur of leasing wordt die van de roerende financieringshuur of roerende leasing en er wordt een definitie toegevoegd van de onroerende financieringshuur of onroerende leasing.

Deze laatste geeft aanleiding tot drie opmerkingen:

1°) Enerzijds sluit de in het voorontwerp vervatte definitie een automatische eigendomsoverdragende werking uit, maar anderzijds legt ze niet de verplichting op dat de huurder in staat moet zijn deze zakelijke rechten van de verhuurder op het gehuurde goed te verwerven. Nochtans is dat, naar het zich laat aanzien, een wezenlijk kenmerk van een financieringshuurtransactie. De definitie moet derhalve wellicht worden herzien teneinde deze verplichting op te leggen.

2°) De in het voorontwerp vervatte definitie maakt gebruik van het woorddeel "eigendoms-", dat aldus geïnterpreteerd zou kunnen worden als zou het de andere zakelijke rechten uitsluiten, terwijl in het kader van transacties inzake onroerende financieringshuur met andere zakelijke rechten dan het eigendomsrecht aan de orde zijn.

3°) Anders dan de roerende financieringshuur of dan de definitie van de onroerende financieringshuur zoals die bepaald wordt in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 30 van 29 december 1992 "met betrekking tot de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de onroerende financieringshuur" geeft de ontworpen definitie niet aan dat deze betrekking moet hebben op een goed dat is verkregen of opgericht overeenkomstig de technische preciseringen van de toekomstige huurder. De memorie van toelichting moet worden aangevuld teneinde de redenen aan te geven waarom deze vereiste niet is opgenomen.

Art. 24

1. Le texte de l'article 24 doit être scindé en deux dispositions distinctes, la première relative à la disposition transitoire, la seconde portant sur l'entrée en vigueur de l'avant-projet.

2. L'article 24 laisse en suspens la question de savoir si l'entreprise qui n'a pas été agréée peut néanmoins continuer à exécuter les contrats qu'elle a conclu avant l'entrée en vigueur de la loi.

La chambre était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN,	premier président du Conseil d'État,
P. LEWALLE, P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT,	greffier.
-----------	-----------

Le rapport a été présenté par M. Y. DELVAL, auditeur.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le premier président,</i>
C. GIGOT	R. ANDERSEN

Art. 24

1. De tekst van artikel 24 moet in twee onderscheiden bepalingen worden gesplitst, de eerste betreffende de overgangsbepaling, de tweede betreffende de inwerkingtreding van het voorontwerp.

2. Artikel 24 geeft geen uitsluitel omtrent de vraag of een niet-erkende onderneming de contracten die ze heeft gesloten vóór de inwerkingtreding van de wet toch nog verder kan uitvoeren.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
P. LEWALLE, P. VANDERNOOT,	staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT,	griffier.
-----------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de heer Y. DELVAL, auditeur

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. VANDERNOOT.

<i>De griffier,</i>	<i>De eerste voorzitter,</i>
C. GIGOT	R. ANDERSEN

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre pour l'Entreprise et la Simplification, de Notre ministre de la Justice, de Notre ministre des Finances et de Notre ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Finances est chargé de présenter le projet de loi dont le texte suit en Notre nom aux Chambres législatives et de l'introduire à la Chambre des représentants:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale et définitions****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° "la Banque":

la Banque nationale de Belgique, visée dans la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique;

2° "la Centrale":

la Centrale des crédits aux entreprises visée à l'article 3;

3° "établi en Belgique":

relevant du droit belge ou agissant sur le territoire belge par l'intermédiaire d'une succursale;

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister voor Ondernemen en Vereenvoudiging, van Onze minister van Justitie, van Onze minister van Financiën en van Onze minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling en definities****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van onderhavige wet wordt verstaan onder:

1° "de Bank":

de Nationale Bank van België als bedoeld in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;

2° "de Centrale":

de Centrale voor Kredieten aan Ondernemingen bedoeld in artikel 3;

3° "in België gevestigd":

onder het Belgische recht ressorterend of handelend via een bijkantoor op het Belgische grondgebied;

4° “institutions tenues à déclaration”:

a) “établissements de crédit”:

les établissements établis en Belgique visés aux articles 13, 65 et 79 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

b) “entreprises de leasing”:

les entreprises établies en Belgique agréées conformément à l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement;

c) “entreprises d'affacturage”:

les institutions financières établies en Belgique telles que visées à l'article 3, § 1^{er}, 5° de la loi susmentionnée du 22 mars 1993 qui octroient des prêts sous forme d'affacturage tel que visé à l'article 3, § 2, 2) de ladite loi;

d) “entreprises d'assurance-caution”:

les entreprises d'assurances établies en Belgique qui, conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ont été agréées pour conclure des contrats d'assurances dans la branche d'assurances “Caution” (branche 15), telle que visée à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances;

e) “entreprises d'assurance-crédit”:

les entreprises d'assurances établies en Belgique qui, conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ont été agréées pour conclure des contrats d'assurances dans la branche d'assurances “Crédit” (branche 14), telle que visée à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 susmentionné;

5° “résident”:

toute personne physique qui a sa résidence principale en Belgique ou toute personne morale établie en Belgique;

4° “meldingsplichtige instellingen”:

a) “kredietinstellingen”:

de in België gevestigde instellingen bedoeld in de artikelen 13, 65 en 79 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

b) “leasingondernemingen”:

de in België gevestigde ondernemingen erkend overeenkomstig artikel 2, § 1 van koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur;

c) “factoringondernemingen”:

de in België gevestigde financiële instellingen zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 5° van de voormelde wet van 22 maart 1993 die leningen verstrekken onder de vorm van factoring zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 2) van dezelfde wet;

d) “borgtochtverzekeringsondernemingen”:

de in België gevestigde verzekeringsondernemingen die overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toegelaten zijn om verzekeringsovereenkomsten af te sluiten onder de verzekeringstak “Borgtocht” (tak 15) zoals bedoeld in bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

e) “kredietverzekeringsondernemingen”:

de in België gevestigde verzekeringsondernemingen die overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toegelaten zijn om verzekeringsovereenkomsten af te sluiten onder de verzekeringstak “Krediet” (tak 14) zoals bedoeld in bijlage I van voormeld koninklijk besluit van 22 februari 1991;

5° “ingezetene”:

elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats in België heeft of elke in België gevestigde rechtspersoon;

6° “contrats”:

a) “contrat de crédit”:

toute convention par laquelle un établissement de crédit met des fonds à disposition, y compris les facilités de découvert non autorisées sur un compte, ou s’engage à mettre des fonds à disposition à condition que ceux-ci soient remboursés à terme ou par laquelle un établissement de crédit se porte garant;

b) “contrat de leasing”:

toute convention conclue entre une entreprise de leasing et un résident disposant d’un numéro d’entreprise, pour autant que cette convention réponde aux critères établis à l’article 95, § 1^{er} de l’arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés pour la rubrique III.D “Location-financement et droits similaires”, étant entendu toutefois que les mots “la société” doivent être lus comme “le résident” pour la présente définition;

c) “contrat d’affacturation”:

toute convention conclue entre un résident et une entreprise d’affacturation par laquelle le résident cède à l’entreprise d’affacturation les créances à recouvrer nées de conventions de livraison de marchandises et/ou de prestation de services conclues entre le résident et ses débiteurs, en échange du préfinancement des créances à recouvrer;

d) “assurance-caution”:

toute convention d’assurances relevant de la branche 15 (Caution), conclue entre une entreprise d’assurance-caution et un résident, par laquelle l’entreprise d’assurances se porte garante pour ce résident;

e) “assurance-crédit”:

toute convention d’assurances relevant de la branche 14 (Crédit), conclue entre une entreprise d’assurance-crédit et un résident, et couvrant les risques de non-remboursement des créances par un débiteur résident de ce résident;

6° “overeenkomsten”:

a) “kredietovereenkomst”:

elk contract waarbij een kredietinstelling geldmiddelen ter beschikking stelt, met inbegrip van niet-toegelaten debetstanden op rekening, of zich ertoe verbindt geldmiddelen ter beschikking te stellen onder de voorwaarde van de terugbetaling ervan op termijn of waarbij een kredietinstelling zich garant stelt;

b) “leasingovereenkomst”:

elk contract, afgesloten tussen een leasingonderneming en een ingezetene die over een ondernemingsnummer beschikt, voor zover dit contract beantwoordt aan de criteria vastgesteld in artikel 95, § 1 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen voor de post III.D “Leasing en soortgelijke rechten”, evenwel met dien verstande dat het woord “vennootschap” in voormelde post III.D voor deze definitie moet worden gelezen als “ingezetene”;

c) “factoringovereenkomst”:

elk contract afgesloten tussen een ingezetene en een factoringonderneming waarbij de ingezetene de te innen schuldvorderingen die voortvloeien uit contracten tot levering van goederen en/of het verstrekken van diensten afgesloten tussen de ingezetene en zijn debiteuren, aan de factoringonderneming overdraagt in ruil voor de voorfinanciering van de te innen schuldvorderingen;

d) “borgtochtverzekering”:

elke verzekeringsovereenkomst die tot tak 15 (Borgtocht) behoort, afgesloten tussen een borgtochtverzekeringsonderneming en een ingezetene, waarbij de verzekeringsonderneming zich borg stelt voor die ingezetene;

e) “kredietverzekering”:

elke verzekeringsovereenkomst die tot tak 14 (Krediet) behoort, afgesloten tussen een kredietverzekeringsonderneming en een ingezetene, en die de risico’s van niet-terugbetaling van schuldvorderingen door een ingezeten debiteur van die ingezetene dekt;

7° “défaut de paiement”:

la situation d'un contrat où

a) une somme due n'a pas été remboursée ou l'a été incomplètement par le bénéficiaire dans un délai de nonante jours calendrier après la date de son échéance, ou

b) l'institution tenue à déclaration juge improbable que la somme due sera intégralement remboursée selon les conditions du contrat sans l'adoption de mesures appropriées, comme la réalisation d'éventuelles garanties;

8° “bénéficiaire”:

a) la personne qui a conclu un contrat avec une institution tenue à déclaration telle que visée au 4°, a) à d) ou

b) le débiteur à l'égard duquel un résident a conclu une assurance-crédit avec une entreprise d'assurance-crédit telle que visée au 4° e);

9° “titrisation”:

procédé par lequel des crédits, des créances et d'autres actifs sont regroupés pour servir de garantie à un nouveau titre à émettre, lequel est garanti par les flux de trésorerie ou par la valeur économique de ces actifs, et impliquant le transfert économique des expositions titrisées à une entité de titrisation qui émet des titres;

10° “entité de titrisation”:

une entité telle que visée à l'article I.2, (71) de l'arrêté du 17 octobre 2006 de la Commission bancaire, financière et des assurances concernant le règlement relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, approuvé par l'arrêté ministériel du 27 décembre 2006.

CHAPITRE 2

La Centrale des crédits aux entreprises

Art. 3

La Banque est chargée d'enregistrer dans la Centrale les données ayant trait aux contrats et aux défauts de paiement qui en découlent ainsi que les données relatives aux bénéficiaires de ces contrats.

7° “wanbetaling”:

de toestand van een overeenkomst waarbij

a) een verschuldigd bedrag niet of onvolledig werd terugbetaald door de begunstigde binnen een termijn van negentig kalenderdagen na de vervaldag, of

b) de meldingsplichtige instelling het onwaarschijnlijk acht dat het verschuldigd bedrag volledig zal worden terugbetaald volgens de voorwaarden van de overeenkomst zonder het nemen van gepaste maatregelen zoals het te gelde maken van eventuele waarborgen;

8° “begunstigde”:

a) de persoon die een overeenkomst heeft aangegaan met een meldingsplichtige instelling zoals bedoeld in 4°, a) tot en met d) of

b) de debiteur ten aanzien van wie een ingezetene een kredietverzekering heeft afgesloten met een kredietverzekeringsonderneming zoals bedoeld in 4° e);

9° “effectisering”:

proces waarbij kredieten, vorderingen en andere activa worden samengebracht om als onderpand te dienen van een nieuw uit te geven effect dat gewaarborgd wordt door de kasstromen of de economische waarde van deze activa en waarbij de geëffectiseerde risicoposities in economische zin worden overgedragen aan een effectiseringsvehikel dat effecten uitgeeft;

10° “effectiseringsvehikel”:

een vehikel zoals bedoeld in artikel I.2, (71) van het besluit van 17 oktober 2006 van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen over het reglement op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, goedgekeurd bij ministerieel besluit van 27 december 2006.

HOOFDSTUK 2

De Centrale voor kredieten aan ondernemingen

Art. 3

De Bank is belast met de registratie in de Centrale van de gegevens met betrekking tot de overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien alsmede van de gegevens met betrekking tot de begunstigten van deze overeenkomsten.

Les institutions tenues à déclaration doivent communiquer ces données à la Centrale, conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Dans l'hypothèse où le contrat est cédé à une institution non tenue à déclaration après l'enregistrement dans la Centrale, l'obligation de communication n'est plus applicable, sauf en cas de cession de contrats de crédit à une entité de titrisation établie en Belgique dans le cadre d'une titrisation.

Sans préjudice des obligations propres aux institutions tenues à déclaration, la Banque est le responsable du traitement des données à caractère personnel enregistrées dans la Centrale en ce qui concerne la réception de ces données de la part des institutions tenues à déclaration, le classement et la conservation de ces données, l'utilisation de ces données dans les limites fixées par la loi, la communication de ces données dans les cas où elle y est habilitée par la loi, ainsi que la protection, l'effacement ou la destruction de données à caractère personnel sous les conditions prévues par la loi.

Art. 4

Le Roi détermine:

- les données relatives aux contrats, aux défauts de paiement et aux bénéficiaires devant être communiquées par les institutions tenues à déclaration;
- les délais de communication;
- les conditions et les modalités de mise à jour des données;
- les délais de conservation des données.

Le Roi peut prévoir que certains contrats, selon les critères qu'il fixe, ne doivent pas être communiqués. La Banque est habilitée, le cas échéant dans les limites fixées par le Roi, à déterminer, par voie de règlements, pour chacune des catégories de contrats énumérées à l'article 2, 6°, quels types de conventions ne doivent pas être communiqués. Ces règlements sont soumis à l'approbation du ministre des Finances et publiés au *Moniteur belge*.

Le Roi peut prévoir que certains défauts de paiement, selon les critères qu'il fixe, ne doivent pas être communiqués.

De meldingsplichtige instellingen zijn verplicht deze gegevens aan de Centrale mee te delen, in overeenstemming met de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Ingeval de overeenkomst na de registratie in de Centrale wordt overgedragen aan een niet-meldingsplichtige instelling, vervalt de mededelingsplicht tenzij bij de overdracht van kredietovereenkomsten in het kader van effectisering aan een in België gevestigd effectiseringsvehikel.

Onverminderd de eigen verplichtingen die rusten op de meldingsplichtige instellingen, is de Bank de verantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens die in de Centrale worden geregistreerd wat betreft het ontvangen van deze gegevens van de meldingsplichtige instellingen, het ordenen en bewaren van deze gegevens, het gebruik van deze gegevens binnen de limieten toegestaan door de wet, het meedelen van deze gegevens in de gevallen waarin zij daartoe door de wet gerechtigd is, alsmede het afschermen, uitwissen of vernietigen van persoonsgegevens onder de voorwaarden bedoeld in de wet.

Art. 4

De Koning bepaalt:

- welke gegevens met betrekking tot de overeenkomsten, de wanbetalingen en de begunstigten door de meldingsplichtige instellingen dienen meegedeeld te worden;
- de mededelingstermijnen;
- de voorwaarden en nadere regels voor de bijwerking van de gegevens;
- de bewaartermijnen van de gegevens.

De Koning kan voorzien dat sommige overeenkomsten, volgens de criteria die hij bepaalt, niet dienen meegedeeld te worden. De Bank is gemachtigd om, desgevallend binnen de limieten die de Koning bepaalt, door middel van reglementen, voor elke categorie van overeenkomsten opgesomd in artikel 2, 6°, te bepalen welke soorten contracten niet moeten worden gemeld. Deze reglementen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Financiën en worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De Koning kan voorzien dat sommige wanbetalingen, volgens de criteria die Hij bepaalt, niet dienen te worden meegedeeld.

Le Roi peut étendre les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution à d'autres institutions que celles énumérées à l'article 2, 4° et qui contractent des obligations similaires à celles décrites à l'article 2, 6°.

Art. 5

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et afin d'identifier un bénéficiaire d'un contrat tel que visé à l'article 2, 6°, a) à d), qui est une personne physique et qui ne dispose pas d'un numéro d'entreprise, les institutions tenues à déclaration utilisent lors du premier enregistrement dans la Centrale le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques que ces personnes physiques sont tenues de leur communiquer préalablement à la conclusion d'un contrat.

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution et afin d'identifier un bénéficiaire d'un contrat tel que visé à l'article 2, 6°, e), qui est une personne physique et qui ne dispose pas d'un numéro d'entreprise, les entreprises d'assurance-crédit utilisent lors du premier enregistrement dans la Centrale le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques si elles ou le souscripteur du contrat connaissent ce numéro.

La Banque et les institutions tenues à déclaration sont habilitées à enregistrer le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques et à l'utiliser dans leurs relations dans le cadre de la présente loi. La Banque est également habilitée à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques en vue de la gestion interne de la Centrale ainsi que dans ses relations avec le Registre national des personnes physiques et avec la Banque carrefour des entreprises.

Art. 6

Aux fins exclusives de l'accomplissement des tâches visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, la Banque, agissant à l'intervention des membres de son personnel, désignés à cette fin nommément et par écrit par son comité de direction en raison de leurs fonctions et dans les limites de leurs attributions spécifiques, est autorisée à accéder aux informations mentionnées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, et alinéa 2 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, et à enregistrer ces informations.

De Koning kan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten uitbreiden tot andere instellingen dan opgesomd in artikel 2, 4° die gelijkaardige verplichtingen aangaan als omschreven in artikel 2, 6°.

Art. 5

Voor de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en met het oog op de identificatie van een begunstigde van een overeenkomst zoals bedoeld in artikel 2, 6°, a) tot en met d), die een natuurlijke persoon is en die geen ondernemingsnummer heeft, gebruiken de meldingsplichtige instellingen bij de eerste registratie in de Centrale het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen dat die natuurlijke personen voorafgaand aan het afsluiten van een overeenkomst aan hen dienen mee te delen.

Voor de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten en met het oog op de identificatie van een begunstigde van een overeenkomst zoals bedoeld in artikel 2, 6°, e), die een natuurlijke persoon is en die geen ondernemingsnummer heeft, gebruiken de krediet-verzekeringsondernemingen bij de eerste registratie in de Centrale het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen indien dat door hen of de verzekeringnemer gekend is.

De Bank en de meldingsplichtige instellingen zijn gemachtigd om het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te registreren en te gebruiken in hun relaties in het kader van deze wet. De Bank is tevens gemachtigd het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te gebruiken voor het interne beheer van de Centrale alsook in haar betrekkingen met het Rijksregister van de natuurlijke personen en met de Kruispuntbank van ondernemingen.

Art. 6

Uitsluitend voor het vervullen van de taken bedoeld in deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, wordt de Bank, handelend door tussenkomst van haar personeelsleden die daartoe wegens hun functies en binnen de perken van hun specifieke bevoegdheden door haar directiecomité met name en schriftelijk zijn aangewezen, gemachtigd om toegang te hebben tot de informatiegegevens vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° tot 5°, en tweede lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, en om deze te registreren.

Art. 7

Les informations obtenues en application de l'article 6 ne peuvent être communiquées, dans les limites de l'exécution des tâches visées par cette loi, qu'aux seules institutions tenues à déclaration et aux personnes qui, en vertu des dispositions légales et des dispositions d'exécution applicables, sont autorisées à recevoir de la Banque les informations relatives aux contrats et enregistrées au nom de la personne physique concernée.

Art. 8

Afin de compléter les informations enregistrées dans la Centrale et pour autant que les institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles y consentent, la Banque est habilitée à consulter, pour compte des institutions tenues à déclaration, le fichier des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes, visé à l'article 1389*bis*/1 du Code judiciaire, ainsi que d'autres fichiers pouvant contribuer à une meilleure appréciation du risque de crédit, aux conditions fixées par le Roi. Il détermine les données qui peuvent être consultées.

Art. 9

La Banque élabore les instructions administratives et techniques à respecter par les institutions tenues à déclaration et par les personnes autorisées à consulter les données de la Centrale.

CHAPITRE 3

Devoir d'information à l'égard des personnes physiques

Art. 10

Si le bénéficiaire d'un contrat est une personne physique, il doit, avant le premier enregistrement dans la Centrale, être informé par l'institution tenue à déclaration:

1° du nom de la Centrale;

2° des finalités du traitement dans la Centrale;

Art. 7

De informatiegegevens die met toepassing van artikel 6 zijn bekomen, mogen, binnen de perken van de uitvoering van de taken bedoeld in deze wet, slechts worden meegedeeld aan de meldingsplichtige instellingen en aan de personen die krachtens de toepasselijke wets- en uitvoeringsbepalingen gerechtigd zijn om van de Bank mededeling te krijgen van de informatiegegevens welke betrekking hebben op de overeenkomsten en welke op naam van de betrokken natuurlijke persoon zijn geregistreerd.

Art. 8

Ter aanvulling van de in de Centrale geregistreerde informatie en voor zover de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen ermee akkoord gaan, wordt de Bank gemachtigd om voor rekening van de meldingsplichtige instellingen ondervragingen te verrichten van het bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, bedoeld in artikel 1389*bis*/1 van het Gerechtelijk Wetboek, evenals van andere bestanden die kunnen bijdragen tot een betere beoordeling van het kredietrisico, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt. De Koning bepaalt de gegevens die kunnen worden geraadpleegd.

Art. 9

De Bank stelt de administratieve en technische richtlijnen vast die moeten worden nageleefd door de meldingsplichtige instellingen en door de personen die de gegevens van de Centrale mogen raadplegen.

HOOFDSTUK 3

Informatie-plicht ten aanzien van natuurlijke personen

Art. 10

Indien de begunstigde van een overeenkomst een natuurlijke persoon is, moet hij vóór de eerste registratie in de Centrale door de meldingsplichtige instelling in kennis gesteld worden van het volgende:

1° de naam van de Centrale;

2° de doeleinden van de verwerking in de Centrale;

3° du fait que des données relatives au bénéficiaire, à ses contrats et aux défauts de paiement qui en découlent sont enregistrées dans la Centrale;

4° du nom et de l'adresse de l'institution tenue à déclaration qui communique les données à la Centrale;

5° de l'existence d'un droit d'accès et de rectification des données ainsi que des délais de conservation de ces dernières.

La Banque est dispensée de cette obligation.

CHAPITRE 4

Consultation de la Centrale

Art. 11

§ 1^{er}. Selon les règles établies par le Roi, la Banque ne peut communiquer les données enregistrées dans la Centrale que:

1° aux institutions tenues à déclaration, soit préalablement à la conclusion d'un contrat dans le cadre d'une évaluation des risques concernant un bénéficiaire potentiel, soit dans le cadre de la gestion d'un contrat;

2° à la Commission de la protection de la vie privée, pour l'exécution des missions qui lui ont été confiées par ou en vertu de la loi;

3° aux centrales de crédit étrangères, à condition que leurs finalités, les données enregistrées et la protection légale qu'elles assurent en matière de vie privée et de secret professionnel soient équivalentes à celles de la Centrale et qu'elles fournissent, à titre de réciprocité, leurs données à la Centrale, conformément à un accord d'échange de données conclu avec la Banque;

4° au cours d'un témoignage en justice en matière pénale.

Le Roi peut, le cas échéant par catégorie d'institutions tenues à déclaration, limiter les données enregistrées dans la Centrale qui leur sont communiquées.

§ 2. La Centrale ne peut pas être consultée à des fins de prospection commerciale.

3° het feit dat er gegevens met betrekking tot de begunstigde, zijn overeenkomsten en de wanbetalingen die eruit voortvloeien in de Centrale geregistreerd worden;

4° de naam en het adres van de meldingsplichtige instelling die de gegevens meedeelt aan de Centrale;

5° het bestaan van een recht op toegang en op rechtzetting van de gegevens alsook de bewaartermijnen van deze laatste.

De Bank is ontslagen van deze verplichting.

HOOFDSTUK 4

Raadpleging van de Centrale

Art. 11

§ 1. Volgens de regels die de Koning bepaalt, mag de Bank de in de Centrale geregistreerde gegevens slechts meedelen:

1° aan de meldingsplichtige instellingen, hetzij vóór het afsluiten van een overeenkomst in het kader van de risicobeoordeling betreffende een mogelijke begunstigde, hetzij bij het beheer van een overeenkomst;

2° aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, voor de uitvoering van de opdrachten die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd;

3° aan de buitenlandse kredietcentrales, op voorwaarde dat hun doeleinden, de geregistreerde gegevens en de wettelijke bescherming op het vlak van de persoonlijke levenssfeer en het beroepsgeheim, gelijkwaardig zijn met die van de Centrale en dat zij hun gegevens, op basis van wederkerigheid, aan de Centrale verstrekken krachtens een met de Bank afgesloten gegevensuitwisselingsovereenkomst;

4° tijdens een getuigenis in rechte in strafzaken.

De Koning kan, in voorkomend geval per categorie van meldingsplichtige instelling, de mededeling van de in de Centrale geregistreerde gegevens aan meldingsplichtige instellingen beperken tot bepaalde gegevens.

§ 2. De Centrale mag niet geraadpleegd worden voor commerciële prospectiedoeleinden.

§ 3. Les personnes qui ont obtenu des données de la Centrale doivent prendre les mesures nécessaires pour garantir le caractère confidentiel de ces données et leur usage aux seuls fins prévues au § 1^{er}. Les données de la Centrale ne peuvent être rendues publiques. Les institutions tenues à déclaration doivent veiller à ce que seules les personnes agissant sous leur autorité et ayant besoin des données de la Centrale dans l'exercice de leurs fonctions aient accès à ces données.

Art. 12

§ 1^{er}. Selon les modalités fixées par le Roi, chaque personne physique a accès, sans frais, aux données enregistrées à son nom dans la Centrale et peut librement et sans frais demander la rectification des données erronées.

En dérogation à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, certaines données enregistrées dans la Centrale, qui reposent sur une estimation de risque ou de récupération de l'institution tenue à déclaration, ne sont pas communiquées à la personne physique concernée qui exerce son droit d'accès ou de rectification. Le Roi détermine quelles données ne doivent ainsi pas être communiquées.

§ 2. Selon les modalités fixées par le Roi, chaque personne morale a accès aux données enregistrées à son nom dans la Centrale et peut demander la rectification des données erronées. Le Roi fixe les modalités de la consultation de la Centrale par les personnes morales bénéficiaires, ainsi que les frais éventuels que la Centrale peut réclamer pour la consultation.

La limitation et l'autorisation pour le Roi y afférente telles que prévues dans le deuxième alinéa du premier paragraphe valent également pour les personnes morales exerçant leur droit d'accès ou de rectification.

§ 3. En cas de demande de rectification, la Banque doit communiquer celle-ci à l'institution tenue à déclaration, qui est seule responsable de l'exactitude des données communiquées à la Centrale et qui doit, le cas échéant, corriger les données enregistrées dans la Centrale.

§ 3. De personen die gegevens van de Centrale hebben verkregen moeten de nodige maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter van die gegevens en hun exclusief gebruik voor de in § 1 bepaalde doeleinden te waarborgen. De gegevens van de Centrale mogen niet publiek gemaakt worden. De instellingen die gegevens van de Centrale hebben verkregen dienen ervoor te zorgen dat enkel de personen die onder hun gezag handelen en die de gegevens van de Centrale nodig hebben voor de uitoefening van hun taken, toegang krijgen tot die gegevens.

Art. 12

§ 1. Volgens de regels die de Koning bepaalt, heeft elke natuurlijke persoon kosteloos toegang tot de op zijn naam in de Centrale geregistreerde gegevens en kan hij, vrij en kosteloos, de rechtzetting vragen van verkeerde gegevens.

In afwijking van artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, worden bepaalde in de Centrale geregistreerde gegevens die berusten op de risico- of recuperatie-inschatting van de meldingsplichtige instelling niet meegedeeld aan de betrokken natuurlijke persoon die zijn recht op toegang of op rechtzetting uitoefent. De Koning bepaalt welke gegevens aldus niet moeten worden meegedeeld.

§ 2. Volgens de regels die de Koning bepaalt, heeft elke rechtspersoon toegang tot de op zijn naam in de Centrale geregistreerde gegevens en kan hij de rechtzetting vragen van verkeerde gegevens. De Koning bepaalt de modaliteiten van de raadpleging van de Centrale door de begunstigde rechtspersonen, evenals de eventuele kosten die de Centrale voor deze raadpleging mag aanrekenen.

De beperking en bijhorende machtiging aan de Koning opgenomen in het tweede lid van de eerste paragraaf gelden eveneens voor rechtspersonen die hun recht op toegang of op rechtzetting uitoefenen.

§ 3. In geval van een vraag tot rechtzetting is de Bank ertoe gehouden deze aanvraag over te maken aan de meldingsplichtige instelling, die alleen verantwoordelijk is voor de juiste inhoud van de aan de Centrale meegeleverde gegevens en desgevallend de in de Centrale geregistreerde gegevens dient te verbeteren.

CHAPITRE 5

Sanctions, recherche et constatation des infractions

Art. 13

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions mentionnées à l'article 16. Une copie des procès-verbaux dressés par ces agents est adressée au contrevenant, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent:

1° pénétrer, pendant les heures habituelles d'ouverture ou de travail, dans les locaux et pièces dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire ou accéder à, sur première réquisition et sans déplacement, toute information, tout document, toute base de données ou tout système informatique nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents, pièces, livres, bases de données ou systèmes informatiques qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les co-auteurs ou complices des contrevenants;

la saisie est levée de plein droit à défaut de confirmation par le ministère public dans les dix jours ouvrables;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités, avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. Les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police fédérale.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du procureur général, sans préjudice de leur subordination à leurs supérieurs dans l'administration.

HOOFDSTUK 5

Sancties, opsporing en vaststelling van de inbreuken

Art. 13

§ 1. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren aangesteld door de minister tot wiens bevoegdheid Economie behoort, bevoegd om de in artikel 16 vermelde inbreuken op te sporen en vast te stellen. Een afschrift van de processen-verbaal welke door die ambtenaren werden opgesteld wordt bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs binnen dertig dagen na de datum van de vaststellingen aan de overtreder toegezonden.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 bedoelde ambtenaren:

1° binnentreden tijdens de gewone openings- of werkuren in de lokalen en vertrekken waartoe zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering en ter plaatse elke informatie, elk document, elk gegevensbestand of elk informaticasysteem dat zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen of toegang laten verkrijgen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs beslag leggen op documenten, stukken, boeken, gegevensbestanden of informaticasystemen noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtredders op te sporen;

bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen tien werkdagen is het beslag van rechtswege opgeheven;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank. De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de federale politie vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Ils doivent prendre les mesures nécessaires qui permettent de garantir le caractère confidentiel des données dont ils ont obtenu connaissance, ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 5. En cas d'application de l'article 14, le procès-verbal visé au § 1^{er} n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement et lorsque l'article 15 n'est pas appliqué.

En cas d'application de l'article 15, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Art. 14

Lorsqu'il est constaté une infraction visée à l'article 16, le ministre ayant l'Économie dans ses attributions, ou l'agent commissionné par lui en application de l'article 13, § 1^{er} peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est joint à la copie du procès-verbal qui est adressée au contrevenant conformément à l'article 13, § 1^{er}.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° que s'il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 13, § 1^{er} pourront aviser le procureur du Roi ou proposer un règlement transactionnel tel que prévu à l'article 15.

Art. 15

Les agents commissionnés à cette fin par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions visées à l'article 16 et dressés par les agents visés à l'article 13, § 1^{er} et s'il n'est pas donné suite à l'avertissement tel que décrit à l'article 14, proposer

Zij moeten de nodige maatregelen treffen teneinde het vertrouwelijk karakter van de gegevens waarvan ze kennis hebben gekregen te waarborgen en tevens verzekeren dat deze gegevens enkel worden aangewend voor doeleinden, vereist voor de uitoefening van hun toezichtstaak.

§ 5. In geval van toepassing van artikel 14, wordt het in § 1 bedoeld proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven en er geen toepassing wordt gemaakt van artikel 15.

In geval van toepassing van artikel 15, wordt het proces-verbaal pas toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

Art. 14

Als een inbreuk zoals bedoeld in artikel 16 wordt vastgesteld, kan de minister tot wiens bevoegdheid Economie behoort, of de door hem met toepassing van artikel 13, § 1 aangestelde ambtenaar, een waarschuwing richten tot de overtreder, waarbij die tot stopzetting van deze inbreuk wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt gevoegd bij het afschrift van het proces-verbaal dat overeenkomstig artikel 13, § 1 aan de overtreder wordt toegezonden.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn binnen welke zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 13, § 1 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings kunnen inlichten of een minnelijke regeling zoals bepaald in artikel 15 kunnen voorstellen.

Art. 15

De daartoe door de minister tot wiens bevoegdheid Economie behoort aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarbij een inbreuk wordt vastgesteld op de bepalingen bedoeld in artikel 16, en opgesteld door de in artikel 13, § 1 bedoelde ambtenaren en indien er geen gevolg werd gegeven

aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Cette somme ne peut être supérieure au montant maximum de l'amende fixée à l'article 16 majoré des décimes additionnels. Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 16

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de 50 à 10 000 euros:

1° ceux qui ne se conforment pas aux obligations visées à l'article 3 et aux arrêtés pris en exécution de l'article 4;

2° ceux qui ne se conforment pas à l'obligation visée à l'article 10;

3° ceux qui ne se conforment pas au prescrit de l'article 11, §§ 2 et 3;

4° ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 13, § 1^{er}, chargées de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi;

5° ceux qui auraient pris illégalement connaissance de données individuelles enregistrées dans la Centrale.

§ 2. Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux § 1^{er}.

Art. 17

La Banque peut demander aux agents visés à l'article 13, § 1^{er} de vérifier à l'égard d'une institution tenue à déclaration:

1° si les données communiquées à la Banque en vertu de la présente loi sont exactes et sincères;

2° si les prescriptions de la présente loi sont respectées.

Les agents visés à l'article 13, § 1^{er} informent la Banque du résultat de l'enquête visée à l'alinéa 1^{er}.

aan de waarschuwing zoals vermeld in artikel 14, aan de overtreders de betaling voorstellen van een som die de strafvordering doet vervallen.

Deze som mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 16 verhoogd met de opdecimen. De tarieven alsmede de betalings- en inningsregeling worden vastgesteld door de Koning.

Art. 16

§ 1. Met een geldboete van 50 euro tot 10 000 euro worden gestraft:

1° zij die de verplichtingen bedoeld in artikel 3 en in de besluiten ter uitvoering van artikel 4 niet naleven;

2° zij die de verplichting bedoeld in artikel 10 niet naleven;

3° zij die het voorschrift van artikel 11, §§ 2 en 3, niet naleven;

4° zij die opzettelijk het vervullen van de opdracht van de in artikel 13, § 1 genoemde personen met het oog op de opsporing en vaststelling van de inbreuken op de bepalingen van deze wet, bemoeilijken of beletten;

5° zij die op onrechtmatige wijze kennis zouden hebben genomen van individuele gegevens die in de Centrale zijn geregistreerd.

§ 2. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in § 1.

Art. 17

De Bank kan aan de in artikel 13, § 1 bedoelde ambtenaren vragen om met betrekking tot een meldingsplichtige instelling na te gaan:

1° of de gegevens die aan de Bank krachtens deze wet worden meegedeeld, juist en waarheidsgetrouw zijn;

2° of de voorschriften van deze wet zijn nageleefd.

De in artikel 13, § 1 bedoelde ambtenaren stellen de Bank in kennis van het resultaat van het in het eerste lid bedoelde onderzoek.

CHAPITRE 6

Dispositions diverses

Art. 18

La Banque est habilitée à utiliser les informations enregistrées dans la Centrale à des fins scientifiques ou statistiques après codage des données ou dans le cadre de ses activités menées conformément à la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique.

Art. 19

La Banque est habilitée à demander aux institutions tenues à déclaration le remboursement des frais qu'elle expose pour la collecte, l'enregistrement, la gestion, le contrôle et la diffusion des données de la Centrale. Les modalités et le tarif de l'indemnisation sont arrêtés par la Banque en concertation avec les institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles.

Art. 20

Les arrêtés prévus par la présente loi seront pris après avis de la Banque, de la Commission de la protection de la vie privée et des institutions tenues à déclaration représentées par leurs associations professionnelles.

Art. 21

Dans la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les dispositions suivantes sont abrogées:

1° le titre VI, qui contient l'article 91, modifié par les lois du 21 décembre 1994 et du 9 mars 1999 et par les arrêtés royaux du 20 juillet 2000 et du 3 mars 2011, l'article 92, modifié par la loi du 21 décembre 1994 et l'arrêté royal du 3 mars 2011, l'article 93 et 94, les deux modifiés par l'arrêté royal du 3 mars 2011;

2° l'article 104, § 1^{er}, 13°, modifié par les arrêtés royaux du 13 juillet 2001 et du 3 mars 2011.

HOOFDSTUK 6

Diverse bepalingen

Art. 18

De Bank is gemachtigd de in de Centrale geregistreerde informatie te gebruiken voor wetenschappelijke of statistische doeleinden na codering van de gegevens of in het kader van haar activiteiten uitgevoerd overeenkomstig de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

Art. 19

De Bank is gemachtigd aan de meldingsplichtige instellingen de terugbetaling te vragen van de kosten gemaakt voor het inzamelen, het registreren, het beheer, de controle en het ter beschikking stellen van de gegevens van de Centrale. De modaliteiten en het tarief van de vergoeding worden door de Bank vastgesteld in overleg met de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 20

De besluiten waarin deze wet voorziet, worden genomen na advies van de Bank, van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de meldingsplichtige instellingen via hun representatieve beroepsverenigingen.

Art. 21

In de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen worden volgende bepalingen opgeheven:

1° titel VI, die artikel 91, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994 en van 9 maart 1999 en door de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 3 maart 2011, artikel 92, gewijzigd door de wet van 21 december 1994 en door het koninklijk besluit van 3 maart 2011, artikel 93 en 94, beide gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 maart 2011, omvat;

2° artikel 104, § 1, 13°, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 13 juli 2001 en van 3 maart 2011.

Art. 22

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement est remplacé comme suit:

“Art. 1^{er}. Il faut entendre par “location-financement” ou “leasing”:

1° La location-financement mobilière ou le “leasing mobilier”, caractérisé comme suit:

a) Il doit porter sur des biens d'équipement que le locataire affecte exclusivement à des fins professionnelles.

b) Les biens doivent être spécialement achetés par le bailleur, en vue de la location, selon les spécifications du futur locataire.

c) La durée de la location fixée au contrat doit correspondre à la durée présumée d'utilisation économique du bien.

d) Le prix de la location doit être fixé de manière à amortir la valeur du bien loué sur la période d'utilisation déterminée au contrat.

e) Le contrat doit réserver au locataire la faculté d'acquérir en fin de bail la propriété du bien loué, moyennant un prix fixé dans ce contrat, qui doit correspondre à la valeur résiduelle présumée de ce bien.

2° La location-financement d'immeubles ou le “leasing immobilier”, caractérisé comme suit:

a) Il doit porter sur des immeubles bâtis.

b) Le contrat doit être conclu à durée fixe.

c) Le loyer doit être fixé de sorte que l'investissement dans l'immeuble bâti soit intégralement reconstitué par la somme des loyers.

d) La jouissance des bâtiments et du fond sur lequel ils sont érigés doit être consentie par le bailleur au locataire en vertu d'un contrat qui ne peut pas être automatiquement translatif des droits réels dont le bailleur dispose.

Art. 22

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur wordt vervangen als volgt:

“Art. 1. Onder “financieringshuur” of “leasing” wordt verstaan:

1° De roerende financieringshuur of “roerende leasing”, die wordt gekenmerkt als volgt:

a) Zij dient betrekking te hebben op bedrijfsmateriaal dat door de huurder uitsluitend voor beroepsdoeleinden wordt gebruikt.

b) Het materieel dient door de verhuurder speciaal met het oog op de huur te worden gekocht, en dit op gespecificeerde aanwijzing van de toekomstige huurder.

c) De in het contract bepaalde huurtijd dient overeen te stemmen met de vermoedelijke duur van het bedrijfsgebruik van het materieel.

d) De huurprijs dient zo te worden vastgesteld dat de waarde van het gehuurde materieel erdoor wordt afgeschreven over de in het contract bepaalde huurtijd.

e) Het contract dient ten behoeve van de huurder in de mogelijkheid te voorzien op het einde van de huur de eigendom van het gehuurde materieel te verwerven, tegen betaling van een prijs die in het contract wordt bepaald, een prijs welke dient overeen te stemmen met de vermoedelijke residuele waarde van dat materieel.

2° De onroerende financieringshuur of “onroerende leasing”, die wordt gekenmerkt als volgt:

a) Zij dient betrekking te hebben op bebouwde onroerende goederen.

b) Het contract dient een vaste termijn te hebben.

c) De huurprijs dient zo te worden vastgesteld dat de investering in het bebouwd onroerend goed volledig wordt wedersamengesteld door de som van de huurgelden.

d) Het genot van de gebouwen en van de grond waarop ze zijn opgericht moet door de verhuurder aan de huurder worden toegestaan op grond van een contract dat niet automatisch de zakelijke rechten overdraagt waarover de verhuurder beschikt.

e) Le contrat doit réserver au locataire la faculté d'acquérir en fin de bail les droits réels relatifs au bien loué, moyennant un prix fixé dans ce contrat."

Art. 23

Pour les contrats conclus avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, la notification visée à l'article 10 prend la forme d'un avis non nominatif au *Moniteur belge*, émanant du ministre ayant les Finances dans ses attributions. En ce qui concerne les facilités de découvert non autorisées sur un compte, cet avis non nominatif vaut pour tous les comptes ouverts avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 24

Les personnes qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, pratiquent les opérations visées à l'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté royal n° 55 précité du 10 novembre 1967, tel qu'inséré par l'article 22 de la présente loi, disposent d'un délai de six mois pour demander leur agréation et pour se conformer aux conditions de cette agréation. À défaut de ce faire, elles devront, à l'expiration de ce délai, cesser de conclure de nouvelles opérations susvisées, sous peine des sanctions prévues à l'article 3 de l'arrêté royal n° 55 précité du 10 novembre 1967.

e) Het contract dient ten behoeve van de huurder in de mogelijkheid te voorzien op het einde van de huur de zakelijke rechten betreffende het gehuurde goed te verwerven, tegen betaling van een prijs die in het contract wordt bepaald."

Art. 23

Voor de overeenkomsten die gesloten werden vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, gebeurt de kennisgeving bedoeld in artikel 10, in de vorm van een niet-nominatief bericht in het *Belgisch Staatsblad*, uitgaande van de minister tot wiens bevoegdheid Financien behoort. Wat betreft de niet-toegelaten debetstanden op rekening geldt dit niet-nominatief bericht voor alle rekeningen die werden geopend vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Art. 24

Al wie bij de inwerkingtreding van deze wet de handelingen verricht zoals bedoeld in artikel 1, § 2 van voormeld koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967, zoals ingevoegd door artikel 22 van deze wet, beschikt over een termijn van zes maanden om zijn erkenning aan te vragen en om zich naar de voorwaarden van deze erkenning te schikken. Bij gebreke daarvan, mag hij na het verstrijken van deze termijn geen nieuwe verrichtingen van hogeromschreven aard meer aangaan, op straffe van de sancties opgelegd in artikel 3 van voormeld koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967.

Art. 25

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 13 octobre 2011

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK

La ministre de l'Intérieur,

Annemie TURTELBOOM

Art. 25

Deze wet treedt in werking op de datum die de Koning bepaalt.

Gegeven te Brussel, 13 oktober 2011

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Vincent VAN QUICKENBORNE

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annemie TURTELBOOM